

Un conflit ? Le service de Médiation de proximité vous aide à trouver des solutions p. 4

Een conflict? De dienst Buurtbemiddeling zoekt mee naar oplossingen p. 4



Diversité et convivialité sur les marchés communaux
Diversiteit en gezelligheid op de gemeentemarkten

p. 5
p. 5

Quelques conseils pour recycler vos vieux textiles
Enkele tips om je oude kleding te recyclen

P. 7
P. 7

10,30 km de Schaerbeek : un 10^e anniversaire fêté comme il se doit
10,30 km van Schaerbeek: een tiende verjaardag om niet snel te vergeten

P. 16
P. 16



Le Schaerbeek Info est aussi en ligne
1030.be/SI
Schaerbeek Info is ook online
1030.be/nl/SI

Édito

LA SOLIDARITÉ, C'EST AGIR ENSEMBLE POUR LES SCHAEARBEEKOIS-ES
Schaerbeek est une commune solidaire. Ce numéro, une fois encore, en est le reflet. Il met en lumière plusieurs initiatives publiques et citoyennes comme des campagnes de sensibilisation à la santé, au handicap, des appels à bénévolat, des projets citoyens soutenus par la commune... p. 3

SOLIDARITEIT IS SAMEN HANDELEN VOOR DE INWONERS VAN SCHAEARBEEK

Schaerbeek is een solidaire gemeente. Dat blijkt ook in dit nummer. Het belicht een aantal publieke en burgerinitiatieven, zoals bewustmakingscampagnes rond gezondheid en handicaps, oproepen tot vrijwilligerswerk... p. 3

Découvrez le métier d'éducateur scolaire avec Nino

Pour surveiller et occuper les enfants des 2 écoles communales néerlandophones (Paviljoen et De Kriek), le service Enseignement néerlandophone peut compter sur une équipe de 16 éducateur-riche-s (8 par école), et d'un coordinateur 1030 KETJES. Envie d'en savoir plus sur ce métier ? On vous présente Nino, éducateur à l'école Paviljoen (quartier Cage aux Ours).

NINO, QUI ES-TU ?

Je suis originaire de Leuven. J'habite à Schaerbeek depuis 3 ans et je suis éducateur à l'école communale néerlandophone Paviljoen depuis novembre 2024. Dans la vie de tous les jours, je suis aussi musicien et je donne des cours de musique. Ce travail d'éducateur scolaire me permet aussi d'investir dans la musique. Je viens par exemple de réaliser l'un de mes rêves : acheter une contrebasse.

QUEL EST LE QUOTIDIEN DES ÉDUCATEURS ?

On travaille 6 heures par jour, le matin ou l'après-midi. Le matin, on accueille les enfants de 7h30 à 9h. Ensuite, on fait du travail administratif ou de l'assistance en classe, et on surveille les récréations du matin et du midi. Pour le shift de l'après-midi, on commence à 12h. On s'occupe de la pause de midi, de l'assistance en classe et de la garderie de 16h à 18h. Le matin, on laisse les enfants débiter la journée tranquillement, on fait par exemple des dessins ou des puzzles. L'après-midi, on laisse plutôt les enfants jouer dehors.

QUELLES QUALITÉS

FAUT-IL AVOIR POUR DEVENIR SURVEILLANT À SCHAERBEEK ?

Pour moi, la seule condition nécessaire est d'aimer passer du temps avec les enfants. Personnellement, je m'occupe d'enfants depuis que j'ai 15 ans (mouvements de jeunesse, babysitting, cours de musique, stages de théâtre) et je suis super heureux d'avoir été engagé comme éducateur à Schaerbeek, sans avoir dû présenter de diplôme.



Nino, musicien schaarbeekois, fait partie de l'équipe d'éducateurs et éducatrices de l'école Paviljoen depuis novembre 2024.

Nino, een muzikant uit Schaarbeek, maakt sinds november 2024 deel uit van het team van schoolbegeleiders van de school Paviljoen.

Envie de devenir éducateur-riche pour une école néerlandophone ?

La commune de Schaerbeek est en train de mettre en place une réserve de recrutement. Vous souhaitez rejoindre l'équipe de Nino ? Prenez contact avec Kenzië Meynaerts Ceusters, le coordinateur 1030 KETJES.

INFO

✉ kmeynaertsceusters@1030.be

Wil je graag schoolbegeleider worden op een Nederlandstalige school?

De gemeente Schaarbeek legt momenteel een wervingsreserve aan. Wil je het team van Nino versterken? Neem contact op met Kenzië Meynaerts Ceusters, de coördinator van 1030 KETJES.

INFO

✉ kmeynaertsceusters@1030.be

SCHAERBEEK CHERCHE DE NOUVEAUX TALENTS

Vous recherchez de nouveaux défis ?
Vous voulez travailler au service des Schaerbeekois ?

La commune engage !
➡ 1030.be/jobs



SCHAARBEEK ZOEKT NIEUW TALENT

Op zoek naar nieuwe uitdagingen?
Wilt u werken ten dienste van de Schaarbekenaren?

De gemeente werft aan!
➡ 1030.be/nl/jobs

NEDERLANDSTALIG ONDERWIJS

Kom meer te weten over het beroep van schoolbegeleider met Nino

Om de kinderen in de twee Nederlandstalige gemeentescholen (Paviljoen en De Kriek) te begeleiden en op te vangen, kan de dienst Nederlandstalig Onderwijs rekenen op een team van zestien schoolbegeleiders (acht per school) en één 1030 KETJES-coördinator. Meer weten over dit beroep? Maak kennis met Nino, schoolbegeleider op de school Paviljoen (Berenkuilwijk).

NINO, WIE BEN JE?

Ik kom oorspronkelijk uit Leuven. Ik woon sinds drie jaar in Schaarbeek en ben sinds november 2024 schoolbegeleider aan de Nederlandstalige gemeenteschool Paviljoen. In het dagelijkse leven ben ik ook muzikant en geef ik muziekles. Mijn werk als schoolbegeleider geeft me de mogelijkheid om te investeren in mijn muziek. Ik heb bijvoorbeeld

net een van mijn dromen waargemaakt: een contrabas kopen.

HOE ZIET EEN DOORDEWEEKSE DAG VAN EEN SCHOOLBEGELEIDER ERUIT?

We werken zes uur per dag, in de voor- of namiddag. 's Ochtends vangen we de kinderen op van 7.30 tot 9.00 uur. Vervolgens doen we administratief werk of helpen we een handje in de klas. We houden ook toezicht op de speelplaats tijdens de pauzes in de voormiddag en de lunchpauze. Als we namiddag werken, beginnen we om 12 uur. We nemen de lunchpauze voor onze rekening, helpen in de klas en zorgen voor de naschoolse opvang

van 16.00 tot 18.00 uur. 's Ochtends laten we de kinderen rustig aan de dag beginnen, bijvoorbeeld door te tekenen of te puzzelen. In de namiddag laten we hen buiten spelen.

WELKE KWALITEITEN HEB JE NODIG OM SCHOOLBEGELEIDER TE WORDEN IN SCHAARBEEK?

Voor mij is de enige voorwaarde dat je graag tijd doorbrengt met kinderen. Zelf ben ik al sinds mijn vijftiende bezig met kinderen (jeugdbewegingen, babysitten, muzieklessen, toneelcursussen) en ik ben heel blij dat ik in Schaarbeek ben aangenomen als schoolbegeleider, zonder dat ik een diploma moest voorleggen.

"Een advies voor toekomstige collega's? Het is eenvoudig: je moet het gewoon leuk vinden om tijd met kinderen door te brengen."

LA SOLIDARITÉ, C'EST AGIR ENSEMBLE POUR LES SCHAEARBEEKOIS-ES

Schaerbeek est une commune solidaire. Ce numéro, une fois encore, en est le reflet.

Il met en lumière plusieurs initiatives publiques et citoyennes comme des campagnes de sensibilisation à la santé, au handicap, des appels à bénévolat, des projets citoyens soutenus par la commune, ainsi que des dispositifs concrets pour améliorer le quotidien des Schaarbeekois. Qu'il s'agisse de renforcer les liens intergénérationnels, l'empowerment des femmes, d'accompagner les publics fragilisés ou de promouvoir des comportements responsables, chaque action vise à renforcer le tissu social schaarbeekois et à encourager l'implication citoyenne.

Être solidaire, c'est aussi soutenir le CPAS de Schaerbeek dans sa campagne de recrutement d'assistant-e-s sociaux-les. Travailler à Schaerbeek, c'est aussi s'investir pour soutenir les plus fragilisés. Rappelons également que la santé et le bien-être sont des droits que la commune s'efforce de rendre accessibles.

Organiser des événements sportifs pour les familles, lancer des campagnes de dons pour les animaux, partager des actions en faveur de la santé publique... Toutes ces projets menés ou soutenus par la commune montrent que prendre soin, c'est aussi informer, sensibiliser et agir ensemble.

En parallèle, Schaerbeek continue son effort de simplification des démarches administratives. Après la création du service Comptoir-Retrait (annoncée dans le numéro précédent), les établissements HoReCa ont désormais accès à un guichet unique via le service Commerce, afin d'introduire plus facilement leur nouvelle demande d'exploitation.

Enfin, la culture est toujours au rendez-vous à Schaerbeek. Découvrez dans ce numéro ce qui se profile pour les jours et semaines à venir. Avec notamment une frissonnante activité aux Serres communales organisée par le service Enfance à l'occasion d'Halloween.

SOLIDARITEIT IS SAMEN HANDELEN VOOR DE INWONERS VAN SCHAEARBEEK

Schaerbeek is een solidaire gemeente. Dat blijkt ook in dit nummer.

Het belicht een aantal publieke en burgerinitiatieven, zoals bewustmakingscampagnes rond gezondheid en handicaps, oproepen tot vrijwilligerswerk, burgerprojecten ondersteund door de gemeente en concrete maatregelen om het dagelijkse leven van de inwoners van Schaerbeek te verbeteren. Of het nu gaat om het verbeteren van de banden tussen generaties, het versterken van de positie van vrouwen, het ondersteunen van kwetsbare groepen of het promoten van verantwoord gedrag, elke actie heeft tot doel het sociale weefsel van Schaerbeek te versterken en de burgerzin aan te moedigen.

Solidair zijn betekent ook het OCMW van Schaerbeek steunen in zijn campagne om maatschappelijk werkers aan te werven. Werken in Schaerbeek betekent ook zich inzetten om de meest kwetsbaren te helpen. Weet dat gezondheid en welzijn rechten zijn die de gemeente toegankelijk wil maken.

Het organiseren van sportevenementen voor gezinnen, het lanceren van donatiecampagnes voor dieren, het delen van acties voor de volksgezondheid... Al die projecten die door de gemeente worden uitgevoerd of gesteund, laten zien dat zorg dragen ook staat voor informeren, bewustmaken en samen actie ondernemen.

Tegelijkertijd blijft Schaerbeek zich inzetten om de administratieve procedures te vereenvoudigen. Na de oprichting van de dienst Afhaling-Balie (aangekondigd in het vorige nummer), hebben horecazaken nu toegang tot een enkel loket via de dienst Handel om hun nieuwe exploitatieaanvraag eenvoudiger in te dienen.

Last but not least staat cultuur altijd op de agenda in Schaerbeek. In dit nummer lees je wat er de komende dagen en weken op het programma staat. Er is onder andere een huiveringwekkend leuke halloweenactiviteit in de Gemeentelijke serres, georganiseerd door de Franstalige dienst Kinderen.

Be Bright : la visibilité en rue, c'est une priorité !

Lorsque les jours raccourcissent, circuler sans éclairage devient dangereux. Être vu, c'est essentiel : un vélo doit être équipé d'un phare blanc ou jaune à l'avant, d'une lumière rouge à l'arrière et de catadioptrés. Mais pour augmenter encore votre sécurité, rien ne vaut des vêtements visibles et des accessoires réfléchissants.

UN RENDEZ-VOUS SPÉCIAL LE 16/10

Pour vous aider à rouler en toute sécurité, la commune vous invite au rond-point Chazal de 7h30 à 10h30. Chaque personne qui se présentera au stand pourra recevoir un kit de visibilité comprenant une chasuble, des bracelets et d'autres accessoires réfléchissants. Un petit déjeuner sera également offert pour bien démarrer la journée.

Même en dehors de cet événement, il est possible toute l'année de recevoir un kit de visibilité (un par habitant-e). Pour organiser la récupération de votre kit, il suffit de prendre rendez-vous par e-mail à mobilite@1030.be. Être bien

vu, c'est se protéger et protéger les autres : ensemble, faisons de nos rues un espace plus sûr pour toutes et tous.

INFO

Pour en savoir plus sur la visibilité et la sécurité à vélo : 1030.be/visibilite

Chaque personne qui se présentera au stand pourra recevoir un kit de visibilité (une chasuble, des bracelets et d'autres accessoires réfléchissants).



Be Bright: zichtbaarheid op straat is een prioriteit!

In de donkere maanden wordt fietsen zonder verlichting gevaarlijk. Zichtbaar zijn is cruciaal: elke fiets moet een wit of geel voorlicht, een rood achterlicht en reflectoren hebben. Om je veiligheid nog te vergroten, zijn goed zichtbare kledij en reflecterende accessoires onmisbaar.

EEN SPECIALE OCHTENDACTIE OP 16/10

Om je te helpen veilig de weg op te gaan nodigt de gemeente je uit op 16 oktober van 7.30 tot 10.30 uur aan de rotonde van Chazal. Iedereen die langskomt aan de stand kan een zichtbaarheidskit ontvangen, met onder andere een veiligheidshesje, armbanden en andere reflecterende accessoires. Bovendien wordt er een ontbijt aangeboden om de dag goed te beginnen.

Ook buiten dit evenement kan je het hele jaar door een zichtbaarheidskit verkrijgen (één per inwoner). Stuur een e-mail naar mobilite@1030.be om een afspraak te maken voor het

ophalen van je kit. Zichtbaar zijn betekent jezelf beschermen én bijdragen aan veiligere straten voor iedereen.

INFO

Meer info over zichtbaarheid en fietsveiligheid: 1030.be/nl/zichtbaarheid

Iedereen die langskomt aan de stand ontvangt een zichtbaarheidskit ontvangen (met een veiligheidshesje, armbanden en andere reflecterende accessoires).

Pensionné-e ? Engagez-vous dans une école à Schaerbeek

L'asbl Âges & Transmissions cherchent des seniors pour soutenir l'apprentissage du français (oral et lecture). Chaque semaine en collaboration avec un ou une enseignante, vous donnez un "coup de pouce au langage" au moyen d'albums jeunesse et/ou de jeux de société. Aidez les enseignants à relever les défis de l'école démocratique. Vous serez aussi accompagnés par l'asbl.

INFO

Candidatures: marie@agesettransmissions.be ☎ 02 514 45 61
Plus d'info: agesettransmissions.be



Gepensioneerd? Zet je in voor een school in Schaerbeek

De vzw Âges & Transmissions is op zoek naar senioren om kinderen Frans te leren spreken en lezen. Elke week werk je samen met een leerkracht om kinderen een (taal)duwtje in de rug te geven via kinderboeken en/of gezelschapsspelletjes. Help leerkrachten om de uitdagingen van een democratische school aan te gaan. Je krijgt ook ondersteuning van de vzw.

INFO

Kandidaturen: marie@agesettransmissions.be ☎ 02 514 45 61
Meer informatie: agesettransmissions.be

Le service Médiation de proximité vous aide à trouver des solutions

Du 15 septembre au 10 octobre, c'est le mois international de la Médiation. L'occasion pour le Schaerbeek Info de mettre en lumière le service Médiation de proximité. Son équipe est à votre écoute toute l'année pour accueillir grandes et petites tensions dans un cadre bienveillant.

Le Réseau des services publics de médiation de conflits interpersonnels de la Région de Bruxelles-Capitale, qui regroupe les services de médiation des communes bruxelloises, participe au mois international de la Médiation. À cette occasion, il organise une campagne d'affichage dans toute la capitale.

En octobre, les Schaerbeekois peuvent découvrir en rue l'affiche "Un conflit ? Et si on en parlait ?". Celle-ci illustre les situations les plus courantes pour lesquelles les services de médiation peuvent être sollicités.

CHACQUE CAS EST PARTICULIER

La commune de Schaerbeek possède son propre service de Médiation de proximité. Il se situe à la Maison des Médiations (rue Vanderlinden 121).

La médiation peut être utile dans de nombreuses situations. « Nous aidons toute personne qui vit une situation relationnelle potentiellement conflictuelle. Communiquer est parfois compliqué », précise Roland Prévot, médiateur communal. « Chaque cas et chaque personne a ses spécificités. Nous sommes là pour en parler, créer un espace de dialogue permettant aux personnes de trouver une solution ou tout simplement pour améliorer la communication et éviter que la situation ne se dégrade. »

QUELQUES EXEMPLES

- Un conflit de voisinage, nuisances sonores et olfactives, travaux, élagage, mitoyenneté...
- Un désaccord, un conflit entre un locataire et un propriétaire.
- Un désaccord entre copropriétaires au sujet de travaux à effectuer, de la gestion de la copropriété.
- Un différend ou un conflit au sein de la sphère familiale, organisation d'une séparation, rupture de liens, mésentente au sein d'une fratrie.
- Un problème relationnel sur le lieu de travail.

INFO

☎ 02 240 63 01

✉ mediationproximite@1030.be

📍 1030.be/mediation-proximite



En octobre, les Schaerbeekois peuvent découvrir en rue l'affiche "Un conflit ? Et si on en parlait ?".

Le service Médiation de proximité est disponible pour toute personne qui vit une situation relationnelle potentiellement conflictuelle.

In octobre, les inwoners van Schaerbeek op straat posters hangen met de tekst "Een conflict? Laten we erover praten".

De dienst Buurtbemiddeling is er voor iedereen te maken heeft met een mogelijk conflictueuze relatie.

De dienst Buurtbemiddeling zoekt mee naar oplossingen

Van 15 september tot 10 oktober is het internationale maand van de bemiddeling. Het ideale moment voor Schaerbeek Info om de dienst Buurtbemiddeling in de kijker te zetten. Het team staat het hele jaar paraat om kleine en grote spanningen op te lossen in een gemoedelijke sfeer.

Het Netwerk van openbare diensten voor bemiddeling bij interpersoonlijke conflicten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, dat de bemiddelingsdiensten van de Brusselse gemeenten verenigt, neemt deel aan de internationale maand van de bemiddeling. En dat via een postercampagne in de hele hoofdstad.

In oktober zien de inwoners van Schaerbeek op straat posters hangen met de tekst "Een conflict? Laten we erover praten". De campagne toont de meest voorkomende situaties waarin een beroep kan worden gedaan op bemiddelingsdiensten.

IEDER GEVAL IS ANDERS

De gemeente Schaerbeek heeft een eigen buurtbemiddelingsdienst. De dienst bevindt zich in het Bemiddelingshuis (Vanderlindenstraat 121).

Bemiddeling kan in veel situaties nuttig zijn. "We helpen iedereen die te maken heeft met een mogelijk conflictueuze relatie. Communiceren is niet altijd eenvoudig", aldus Roland Prévot, bemiddelaar van de gemeente. "Ieder geval en elke persoon is anders. We zijn er om te praten, om een ruimte voor dialoog te creëren, zodat mensen een oplossing kunnen vinden, maar ook om de communicatie te verbeteren en te voorkomen dat de situatie verslechtert".

ENKELE VOORBEELDEN

- Burenruzies, geluids- en geurhinder, werkzaamheden, snoeiwerk, gemeenschappelijke afscheidingen, enz.
- Een geschil tussen een huurder en een verhuurder.
- Een meningsverschil tussen mede-eigenaars over uit te voeren werkzaamheden of het beheer van de mede-eigendom.
- Een geschil of conflict binnen de familiale sfeer, organisatie van een scheiding, verbroken banden, onenigheid tussen broers of zussen.
- Een slechte verstandhouding op de werkvloer.

INFO

☎ 02 240 63 01

✉ wijkbemiddeling@1030.be

📍 1030.be/nl/buurtbemiddeling

Octobre Rose : Schaerbeek s'engage pour lutter contre le cancer du sein

Le 30 octobre prochain, la commune de Schaerbeek organise une journée d'animations pour clôturer le mois "Octobre Rose". Cette action de sensibilisation vise à mettre en lumière le cancer du sein et lutter plus efficacement contre cette maladie, qui touche une femme sur huit en Belgique, avec plus de 11.000 nouveaux cas détectés chaque année.

L'objectif de cette campagne annuelle et mondiale est tout d'abord de conscientiser les citoyennes à l'importance du dépistage, mais aussi de récolter des fonds pour la recherche.

AU PROGRAMME

Stands d'information, vente de goodies, animations, lâcher de ballons à 16h. Venez participer à ce moment de sensibilisation avec la commune. Rendez-vous le 30 octobre de 11h à 17h, à l'hôtel communal (place Colignon 100, Hall des Bourgmestres, 1^{er} étage).

Cette maladie touche une femme sur huit en Belgique, avec plus de 11.000 nouveaux cas détectés chaque année.

En collaboration avec l'asbl "Vivre comme Avant" et avec le soutien de généreux sponsors. De nombreuses associations concernées seront présentes.

INFO

☎ 0486 61 03 79



Diversité et convivialité sur les marchés schaarbeekoïses

Chaque semaine, les marchés de Schaerbeek animent les quartiers de la commune et rassemblent habitants et commerçants dans une atmosphère chaleureuse. Véritables lieux de rencontre et de découverte, ils font partie de la vie locale et contribuent à la vitalité de Schaerbeek. La commune travaille au quotidien pour continuer à améliorer leur gestion et les produits proposés. N'hésitez pas à rendre visite aux commerçants des 5 marchés communaux.

Afin de les rendre encore plus attractifs, le département Dynamisation économique souhaite mettre en place une meilleure gestion des marchés à Schaerbeek. Les objectifs : proposer davantage de variétés et améliorer la qualité des produits proposés, afin de rendre la visite des marchés encore plus agréable pour les Schaerbeekoïses et les Schaerbeekoïses.

UNE OFFRE VARIÉE

Fruits et légumes frais, viandes, poissons, poulet rôti, fromages ou encore fleurs : la commune souhaite diversifier l'offre alimentaire et artisanale pour répondre aux envies de chacun. En limitant un seul emplacement par exploitant, la commune veille également à un équilibre et une diversité entre les stands.

DES MARCHÉS MIEUX ORGANISÉS

Les étals seront réorganisés pour faciliter la circulation et garantir un cadre plus ordonné et plus sûr, aussi bien pour les visiteurs que pour les commerçants. Les promenades deviendront plus agréables et conviviales, dans un environnement propice aux échanges.

CONFIANCE ET QUALITÉ

La commune mettra aussi en place un contrôle renforcé des produits et des commerçants, pour assurer la sécurité et la qualité de ce qui est proposé aux consommateurs.

INFO

commerces@1030.be

Calendrier des marchés schaarbeekoïses gérés par la commune

- Lundi matin : marché Riga
- Mardi matin : marché Dailly/Chazal
- Vendredi matin : marché Saint-Servais
- Vendredi après-midi : marché Chasseurs Ardennais
- Samedi matin : marché Helmet

Kalender van de Schaarbeekse markten beheerd door de gemeente

- Maandagvoormiddag: markt op de François Rigasquare
- Dinsdagvoormiddag: markt op het Daillyplein/de Chazallaan
- Vrijdagvoormiddag: Sint-Servaasmarkt
- Vrijdagnamiddag: markt op het Ardense Jagersplein
- Zaterdagvoormiddag: markt op het Helmetplein

Les promenades deviendront plus agréables et conviviales, dans un environnement propice aux échanges.

HANDEL

Diversiteit en gezelligheid op de markten van Schaarbeek

Elke week brengen de Schaarbeekse markten de wijken van de gemeente tot leven en laten ze inwoners en handelaars samenkomen in een gezellige sfeer. Als ontmoetings- en ontdekkingsplaatsen maken ze deel uit van het lokale leven en dragen ze bij tot de vitaliteit van Schaarbeek. De gemeente zet zich elke dag in om alles in goede banen te leiden en het aanbod te blijven verbeteren. Breng zeker eens een bezoek aan de handelaars op de vijf gemeentemarkten.

Het departement Economische Dynamisering wil de markten nog aantrekkelijker maken door ze beter te beheren. Zo wil het departement voor meer variatie zorgen en de kwaliteit van de aangeboden producten verbeteren om de markten nog aangenamer te maken voor de inwoners van Schaarbeek.

EEN GEVARIEERD AANBOD

Vers fruit en verse groenten, vlees, vis, gebraden kip, kaas en bloemen: de gemeente wil het aanbod van voeding en ambachtelijke producten diversifiëren om aan ieders smaak te voldoen. Door het aantal stand-

plaatsen tot één per marktkramer te beperken, zorgt de gemeente ook voor evenwicht en diversiteit tussen de verschillende kraampjes.

BETER GEORGANISEERDE MARKTEN

De indeling van de kraampjes wordt aangepast om de doorstroming van het verkeer te verbeteren en te zorgen voor een meer overzichtelijke en veilige omgeving voor zowel bezoekers als handelaars. Wandelen wordt een stuk aangenamer en gezelliger in een omgeving die uitnodigt om een praatje te slaan.

VERTROUWEN EN KWALITEIT

De gemeente zal ook strengere controles invoeren op producten en handelaren om de veiligheid en kwaliteit van het aanbod aan de consument te garanderen.

INFO

handel@1030.be

Wandelen wordt een stuk aangenamer en gezelliger in een omgeving die uitnodigt om een praatje te slaan.

GEZONDHEID

Roze oktober: Schaarbeek zet zich in voor de strijd tegen borstkanker

Op 30 oktober organiseert de gemeente Schaarbeek een dag vol activiteiten om de maand Roze oktober af te sluiten. Het doel van deze sensibiliseringscampagne is om borstkanker in de kijker te zetten en de ziekte doeltreffender te bestrijden. Eén vrouw op acht in België lijdt aan borstkanker en elk jaar worden meer dan 11.000 nieuwe gevallen vastgesteld.

Deze jaarlijkse wereldwijde campagne wil in de eerste plaats mensen bewustmaken van het belang van screening maar dient ook om geld in te zamelen voor onderzoek.

OP HET PROGRAMMA

Informatiestands, verkoop van goodies, animatie, ballonnen oplaten om 16.00 uur. Neem samen met de gemeente deel aan dit bewustmakingsmoment. Afspraak

op 30 oktober van 11 tot 17 uur aan het gemeentehuis (Colignonplein 100, Burgemeesters Hal, 1^{ste} verdieping).

In samenwerking met de vzw 'Vivre comme Avant', met de steun van gulle sponsors. aanwezigheid van vele andere verenigingen.

INFO

0486 61 03 79



Eén vrouw op acht in België lijdt aan borstkanker en elk jaar worden meer dan 11.000 nieuwe gevallen vastgesteld.

La campagne de dons pour nos animaux de compagnie est lancée

La commune de Schaerbeek se mobilise durant deux semaines pour récolter des dons alimentaires au profit des animaux. L'objectif est double : soutenir les associations partenaires de la commune qui œuvrent à la protection des animaux errants, abandonnés ou blessés, et soutenir les Schaerbeekois détenteurs d'animaux de compagnie dans le besoin.

Le coût de la vie a augmenté ces dernières années. Ce qui se répercute malheureusement aussi sur nos animaux. Le nombre d'abandons a fortement augmenté. Les refuges sont actuellement saturés et tirent la sonnette d'alarme. Une campagne de dons a donc toute son importance. Vos contributions aideront à améliorer les conditions de vie de nombreux animaux et des personnes qui s'en occupent.

Le coup d'envoi de la campagne a été donné le 4 octobre, à l'occasion de la Journée Mondiale des Animaux. Vos dons sont les bienvenus du lundi au vendredi de 8h à 15h45 (le jeudi de 8h à 18h45). Le point de dépôt se situe à l'accueil de l'hôtel communal, au niveau -1 (place Colignon 100, entrée de l'accueil à gauche de l'entrée principale).

Merci à toutes les personnes qui feront un don, ainsi qu'au magasin Tom&Co de la rue de Genève, qui participe chaque année à la campagne.

INFO

✉ bienetreanimal@1030.be

Le coup d'envoi de la campagne a été donné le 4 octobre, à l'occasion de la Journée Mondiale des Animaux.



De donatiedcampagne voor onze huisdieren is van start gegaan

Twee weken lang zet de gemeente Schaerbeek zich in om voedseldonaties voor dieren in te zamelen. De actie heeft twee doelen: steun bieden aan de verenigingen die samenwerken met de gemeente en zich inzetten voor de bescherming van zwerfdieren en verlaten of gewonde dieren en steun bieden aan de Schaarbekenaren in nood met huisdieren.

Het leven is de afgelopen jaren alleen maar duurder geworden. Helaas zijn dieren de eerste slachtoffers. Het aantal achtergelaten dieren is sterk toegenomen. De asielen zitten momenteel overvol en trekken aan de noodbel. Een donatiedcampagne is dan ook meer dan nodig. Jouw bijdragen helpen de leefomstandigheden van veel dieren en hun verzorgers te verbeteren.

De campagne ging van start op 4 oktober, Wereldierendag. Donaties zijn welkom van maandag tot vrijdag van 8.00 tot 15.45 uur

(donderdag van 8.00 tot 18.45 uur). Je kunt het voedsel afleveren bij de receptie van het gemeentehuis, op verdieping -1 (Colignonplein 100, ingang van de receptie links van de hoofdingang).

Hartelijk dank aan iedereen die een donatie doet en aan de Tom&Co-winkel in de Genèvestraat, die elk jaar deelneemt aan de campagne.

INFO

✉ dierenwelzijn@1030.be

De campagne ging van start op 4 oktober, Wereldierendag.

SPORT

2^e édition du Triathlon Indoor au Neptunium

Samedi 13 et dimanche 14 décembre

Après le succès de l'an passé, le Triathlon Indoor revient au bassin de natation communal du Neptunium, avec un programme sportif et ludique inédit. Tous les bénéfices de l'évènement seront reversés à l'opération Viva for Life.

SAMEDI 13/12: TRIATHLON INDOOR "CLASSIQUE" (DURÉE: 3H)

Une formule qui allie endurance et esprit d'équipe, idéale pour les athlètes qui souhaitent se surpasser : 3h d'épreuves intenses combinant natation, hometrainer (vélo) et tapis de course, à réaliser en équipes de 2 à 4 personnes dès 16 ans. **Tarif par équipe : 140 €.**

DIMANCHE 14/12: MINI TRIATHLON & FUN (DURÉE: 2H)

Un format plus court et accessible pour les familles : 1h de mini-triathlon (3x20 min), suivie d'1h de château gonflable aquatique. Les équipes restent composées de 2 à 4 participants, mais l'âge minimum descend à 10 ans. **Tarif par équipe : 40 €.**

Des départs auront lieu toutes les heures à partir de 8h (samedi) et 10h (dimanche).

Envie d'encourager les participants, de profiter de la restauration sur place ou de soutenir l'opération ? Tout le monde est bienvenu au Neptunium !

INFO

Neptunium, rue de Jérusalem 58
Inscriptions : ➡ 1030.be/triathlon-indoor
Info : ✉ info@sport1030.brussels



Tous les bénéfices du triathlon seront reversés à l'opération Viva for Life.

Tweede editie van de Indoor Triatlon in het Neptunium

Zaterdag 13 en zondag 14 december

Na het succes van vorig jaar keert de Indoor Triatlon terug naar het gemeentelijk zwembad Neptunium, met een gloednieuw sportief en ludiek programma. Alle opbrengsten van het evenement gaan naar Viva for Life.

ZATERDAG 13/12: INDOOR "KLASSIEKE" TRIATLON (DUUR: 3 UUR)

Een formule die uithoudingsvermogen en teamgeest combineert, ideaal voor atleten die zichzelf willen overtreffen. Drie uur lang geven teams van twee tot vier personen van 16 jaar en ouder het beste van zichzelf in een combinatie van zwemmen, fietsen op een hometrainer en lopen op een loopband. **Prijs per team: € 140.**

ZONDAG 14/12: MINI TRIATLON & FUN (DUUR: 2 UUR)

Een korter, toegankelijker format voor gezinnen: 1 uur minitriatlon (3x20 min), gevolgd door 1 uur fun op een waterspringkasteel. De teams bestaan nog steeds uit twee tot vier deelnemers, maar de minimumleeftijd wordt verlaagd naar 10 jaar. **Prijs per team: € 40.**

Start elk uur vanaf 8 uur (zaterdag) en 10 uur (zondag).

Wil je de deelnemers aanmoedigen, komen genieten van een hapje of een drankje ter plaatse of het evenement steunen? Iedereen is welkom in het Neptunium!

INFO

Neptunium - Jeruzalemstraat 58
Inschrijvingen : ➡ 1030.be/nl/triatlon-indoor
Info : ✉ info@sport1030.brussels

Alle opbrengsten van de triatlon gaan naar Viva for Life.

Rappel : la collecte des déchets textiles obligatoire depuis janvier 2025

Quelques conseils pour recycler vos vieux textiles

**Vous souhaitez vous débarrasser de vêtements que vous ne portez plus ?
Vous voulez évacuer de vieux textiles,
mais ne savez pas où les jeter ?
Le service Éco-conseil vous donne
quelques trucs et astuces.**

Depuis le 1^{er} janvier 2025, une nouvelle directive européenne rend obligatoire la collecte sélective des textiles. L'objectif : réduire la part des déchets allant à l'incinérateur et augmenter le réemploi et le recyclage des textiles. Faites le tri et déposez vos textiles dans une bulle à vêtements labellisée "Solid'R" (Les Petits Riens, Terre asbl ou Oxfam). Ce label garantit que vos dons seront injectés dans le secteur de l'économie sociale.

MÊME LES TEXTILES ABIMÉS

Désormais, il est donc interdit de jeter ses vêtements usagés, chiffons ou linges de maison dans les déchets résiduels (sac blanc). Tous les textiles, y compris les vêtements troués ou abîmés, les chutes de tissu ou le linge de maison usé, doivent être déposés dans les bulles à textiles. Une fois collectés, les textiles sont triés pour être réutilisés, recyclés ou bien éliminés.

LOCALISER LES BULLES SOLID'R

Pour localiser une bulle à textiles, rendez-vous sur : res-sources.be/fr/bulles

UNE EXCEPTION !

Si vous souhaitez vous débarrasser de textiles mouillés ou souillés (par de l'huile, de la peinture ou infestés de mites), ceux-ci doivent eux être jetés dans le sac blanc. En effet, un seul linge souillé peut contaminer et rendre inutilisable l'ensemble d'un container.

DES RÈGLES À RESPECTER

Pour éviter les nuisances et faciliter les opérations de collecte et de tri pour les associations de l'économie sociale :

- Déposez vos textiles dans des sacs fermés (maximum 60L) afin qu'ils restent propres et secs et attachez les chaussures par paires.
- Ne déposez rien à côté de la bulle de collecte si elle est pleine (appelez plutôt le numéro inscrit dessus pour demander une vidange).

Adoptez la méthode BISOU

Retenez ce moyen mnémotechnique avant de faire un achat, pour consommer de manière plus responsable et consciente.

- **B**esoin : j'ai vraiment besoin de cet objet/vêtement ?
- **I**mmédiat : j'en ai besoin tout de suite ?
- **S**emblable : des objets similaires chez moi ?
- **O**rigine : où et dans quelles conditions le vêtement a-t-il été produit ?
- **U**tile : est-il vraiment utile pour moi ?

Des habitudes de tri qui évoluent, c'est aussi ça le Plan Climat !

Objectif 2.3. : Optimiser le tri et le traitement des déchets en vue de réduire la part des déchets incinérés.

► 1030.be/climat

MILIEURAADGEVING

Herinnering: verplichte inzameling van textielafval sinds januari 2025

Enkele tips om je oude kleding te recycleren

Wil je kleding wegdoen die je niet meer draagt? Wil je van je oude kleding af maar weet je niet waar je ermee naartoe moet? De dienst Milieuraadgeving geeft je enkele tips.

Sinds 1 januari 2025 verplicht een nieuwe Europese richtlijn de selectieve inzameling van textiel. Het doel is om minder afval in de verbrandingsoven te doen belanden en meer textiel te hergebruiken en recycleren. Sorteer je textiel en deponeer het in een kledingcontainer met het label 'Solid'R' (Spullenhulp, Terre asbl of Oxfam). Dat label garandeert je dat je gift wordt gebruikt voor de sociale economie.

ZELFS BESCHADIGD TEXTIEL

Voortaan is het verboden om oude kleding, voden of huislinnen bij het restafval (witte zak) te gooien. Alle kleding, inclusief kleding met gaten of versleten kleding, stofresten en gebruikt huislinnen moeten worden ingeleverd in de textielcontainers. Na inzameling wordt de kleding gesorteerd voor hergebruik, recycling of verwijdering.

WAAR VIND IK DE SOLID'R-TEXTIELCONTAINERS?

De locatie van de textielcontainers kun je terugvinden op: res-sources.be/fr/bulles

EEN UITZONDERING!

Natte of bevuilde (met olie, verf of aangetast door motten) kleding hoort niet thuis in een textielcontainer maar in de witte zak. Een bevuild kledingstuk kan namelijk alle kleding in een container aantasten en onbruikbaar maken.

VOLG DE REGELS

Om overlast te voorkomen en het inzamelen en sorteren voor verenigingen uit de sociale economie te vergemakkelijken:

- Doe je kleding in gesloten zakken (maximaal 60L) om ze schoon en droog te houden, en bind schoenen per paar vast.
- Laat niets achter naast de kledingcontainer als deze vol is (bel het nummer op de container om te vragen of deze leeggemaakt kan worden).

Volg de BOGON-methode

Onthoud dit ezelsbruggetje voordat je een aankoop doet, om je te helpen verantwoordelijker en bewuster te consumeren.

- **B**ehoefte: heb ik dit voorwerp/kledingstuk echt nodig?
- **O**nmiddelrijk: heb ik het meteen nodig?
- **G**elijkaardig: heb ik gelijkaardige spullen?
- **O**orsprong: waar en onder welke omstandigheden is het kledingstuk geproduceerd?
- **N**uttig: is het echt nuttig voor mij?

**1030 FOR
CLIMATE**

Sorteergedrag veranderen maakt ook deel uit van het Klimaatplan!

Doelstelling 2.3: De afvalsortering en -verwerking optimaliseren om minder afval te verbranden.

► 1030.be/nl/klimaat

POPULATION

Carte d'identité des citoyens belges de plus de 75 ans

Une procédure de remplacement simplifiée

Depuis 2014, les citoyens belges âgés de 75 ans et plus reçoivent une carte d'identité valable pendant 30 ans. Toutefois, la puce électronique intégrée n'est fonctionnelle que durant les 10 premières années. Il est donc conseillé de remplacer la carte après 10 ans.

La carte reste toujours un document d'identité valable, mais elle ne permet plus de s'authentifier auprès de différentes instances, comme les pharmacies, les hôpitaux et les banques, ou de signer des documents électroniques, ni de se connecter aux services publics en ligne de manière sécurisée. La seule manière de prolonger la validité de la puce est de renouveler la carte.

Les citoyens concernés ont reçu ou recevront un courrier afin de leur proposer le remplacement de leur carte d'identité à un coût réduit (4,5 €). Ce courrier contient des explications claires sur les démarches à suivre et les options de remplacement disponibles.

BON À SAVOIR

- Le coût réduit pour cette démarche s'applique uniquement au remplacement d'une carte d'identité existante, à condition qu'elle soit encore valable pour au moins 20 ans.
- Cette mesure ne concerne pas la première acquisition d'une carte d'identité.

INFO

1030.be/carte-identite



BEVOLKING

Identiteitskaart voor Belgische burgers ouder dan 75 jaar

Een vereenvoudigde vervangingsprocedure

Sinds 2014 krijgen Belgen vanaf 75 jaar een identiteitskaart die 30 jaar geldig is. De ingebouwde chip werkt echter alleen de eerste 10 jaar. We raden je dan ook aan om de kaart na 10 jaar te laten vervangen.

Na 10 jaar is je kaart nog steeds een geldig identiteitsbewijs, maar je kunt ze dan niet langer gebruiken om je aan te melden bij instanties zoals apotheken, ziekenhuizen en banken, of om elektronische documenten te ondertekenen of veilig verbinding te maken met online overheidsdiensten. De enige manier om de geldigheid van de chip te verlengen is door je kaart te hernieuwen.

De betrokken burgers hebben (of zullen) een officiële brief ontvangen om hun identiteitskaart tegen een verlaagd tarief (€ 4,5) te laten vervangen. De brief legt duidelijk uit wat ze precies moeten doen en wat de mogelijkheden zijn om hun identiteitskaart te laten vervangen.

voor de hernieuwing van je bestaande identiteitskaart, op voorwaarde dat je kaart nog minstens 20 jaar geldig is.

- Deze maatregel geldt dus niet voor de aanschaf van een nieuwe identiteitskaart.

INFO

1030.be/nl/identiteitskaart

GOED OM TE WETEN

- Het verlaagde tarief geldt enkel

ERRATUM

Horaires du nouveau service Comptoir-Retrait

Dans le Schaerbeek Info 428 du 15 septembre, nous vous annonçons l'arrivée d'un nouveau service Comptoir-Retrait dès le mardi 7 octobre, pour la délivrance de tous vos documents d'identité (qui ont été commandés au préalable), ainsi que vos extraits et actes. Une erreur s'est glissée au niveau des horaires du service. Vous pouvez accéder au service à l'arrière de l'hôtel communal (côté rue Eenens), selon ces horaires et sans rendez-vous :

- Lundi et vendredi 8h-13h
- Mardi et mercredi 8h-13h et 14h-16h
- Jeudi 8h-13h et 15h-19h

ERRATUM

Openingstijden van de nieuwe dienst Afhaling-Balie

In Schaarbeek Info 428 van 15 september kondigden we de komst aan van een nieuwe dienst Afhaling-Balie aan vanaf dinsdag 7 oktober. Als burger kun je aan de balie terecht voor de afgifte van al je identiteitsdocumenten (die je eerder hebt besteld) en voor je uittreksels en akten. De vermelde openingstijden waren echter niet correct. Je kunt de dienst bereiken aan de achterkant van het gemeentehuis (aan de kant van de Eenensstraat), op de volgende tijdstippen en zonder afspraak:

- Maandag en vrijdag 8u-13u
- Dinsdag en woensdag 8u-13u en 14u-16u
- Donderdag 8u-13u en 15u-19u

COMMERCE

Des démarches simplifiées pour ouvrir un HoReCa à Schaerbeek

Bonne nouvelle pour les commerçants du secteur HoReCa à Schaerbeek : un nouveau règlement, adopté à l'unanimité par le conseil communal, entre en vigueur pour faciliter l'ouverture et la gestion des établissements. Schaerbeek réaffirme ainsi son soutien aux entrepreneurs locaux et à un secteur vital pour la vie du quartier.

CE QUI CHANGE À PARTIR DU 1/10

La commune devient le point de contact unique pour les demandes de permis d'exploitation HoreCa, que ce soit pour l'ouverture d'un nouvel établissement, le renouvellement tous les 5 ans, un changement d'exploitant...

MOINS DE PAPERASSE

Le nombre de documents requis passe de 28 à 10, avec une procédure centralisée au sein du Service Commerces de la commune et un guichet unique. Sont concernés : les restaurants, cafés, snacks, friteries, mais aussi les établissements dont les services HoReCa sont secondaires.

INFO

1030.be/horeca

commerces@1030.be



HANDEL

Vereenvoudigde procedures voor het openen van een horecazaak in Schaerbeek

Goed nieuws voor ondernemers in de horecasector van Schaerbeek. Het nieuwe reglement, unaniem aangenomen door de gemeenteraad, maakt het vanaf nu eenvoudiger om een zaak te openen en beheren. Schaerbeek bevestigt hiermee zijn steun aan lokale ondernemers en aan een sector die van vitaal belang is voor het leven in de gemeente.

WIJZIGINGEN VANAF 1 OKTOBER

De gemeente wordt het enige aanspreekpunt om een exploitatievergunning voor een horeca-uitbating aan te vragen, bijvoorbeeld voor het openen van een nieuwe zaak, de verlenging na vijf jaar, een verandering van exploitant enz.

MINDER PAPIERWERK

Het aantal vereiste documenten is teruggebracht van 28 naar 10, met een gecentraliseerde procedure binnen de dienst Handel van de gemeente en een enig loket. De nieuwe regels gelden voor restaurants, cafés, snackbars en frituren maar ook voor zaken met aanvullende horecadiensten.

INFO

1030.be/nl/horeca

handel@1030.be



À LA UNE

Entre festivals, musées et saveurs

Schaerbeek bouillonne de culture. L'Ante Festival fait la part belle aux trésors de l'architecture du "long XIX". La Museum Night Fever ouvre les portes de plusieurs lieux pour une nuit déjantée entre art et fête. Et avec "À table", expositions, ateliers et conférences explorent nos rituels gourmands, entre partage et créativité. Trois façons de (re)découvrir Schaerbeek autrement.

LA MUSEUM NIGHT FEVER DE RETOUR À SCHAERBEEK

Le samedi 18 octobre, plus de trente musées bruxellois (dont 3 schaerbeekoïses) ouvrent leurs portes pour une nocturne insolite et festive.

FR À la **Maison des Arts**, l'exposition "À Table!" déploie une œuvre immersive et participative autour d'une table fantasmée qui éveille les sens. L'Estaminet complète l'expérience avec une sélection de boissons à savourer sur place, accompagnée par les sons *feel good* de Shaft Crew.

Le **Musée d'Art Spontané** met à l'honneur l'univers de Louis Joos, artiste belge qui mêle bande dessinée et jazz, accompagné d'une performance poétique et musicale de Mostafa Taleb, inspirée du soufisme et ponctuée de danse.

Train World célèbre la lumière avec un théâtre d'ombres de Lampisteria Teatro, une performance aérienne de Justine Villermet et des histoires bilingues racontées en langue des signes. Les plus curieux testeront un escape game inédit sur la résistance.

NL In Schaerbeek zetten *La Maison des Arts*, *Train World* en het Museum voor Spontane Kunst alles op alles!

INFO

Samedi 18/10, de 19h à 1h

Tout public

Tarifs et inscriptions: museumnightfever.be

La Maison des Arts - Chaussée de Haecht 147

Musée d'Art Spontané - Rue de la Constitution 27

Train World - Place Princesse Elisabeth 5



© Rosalie Colfs

SE NOURRIR MIEUX

Des activités proposées par les bibliothèques

En octobre et en écho à l'expo "Saveurs et sourires" (jusqu'au 28/10 à Sésame), les bibliothèques communales vous proposent plusieurs activités sur le thème de l'alimentation saine, locale et durable.

Saviez-vous que les systèmes alimentaires dans le monde génèrent entre un quart et un tiers des émissions de gaz à effet de serre ? On ne va pas vous raconter des salades : l'alimentation est un enjeu majeur pour notre santé et pour notre planète.

À Bruxelles, des citoyens se sont réunis au sein de l'Assemblée citoyenne pour le climat (plus d'info sur assembleeclimat.brussels) et ils ont conclu qu'il est urgent de modifier notre système alimentaire dans les années à venir.

Cela signifie qu'il faut prendre de nouvelles habitudes, en mangeant par exemple moins de viande, de poisson et de produits laitiers, mais aussi en se tournant vers une alimentation plus biologique et plus locale. Retrouvez toutes ces activités dans l'agenda en p. 10 et 11.

CARTOGRAFIK N°0: EN VENTE DEPUIS LE 26 SEPTEMBRE

La revue *Kronikas* n'est plus, bienvenue à sa jeune successeuse *Cartografik* ! Éditée par la Maison Autrique, elle mettra en avant le patrimoine matériel et immatériel de nos villes. Pour 2025, la revue renforce sa coopération avec Taipei (Taiwan). Cette nouvelle expérience d'écriture vous transportera dans les mondes dessinés. L'envie de vous faire découvrir le patrimoine reste plus que jamais le principe actif de la revue.

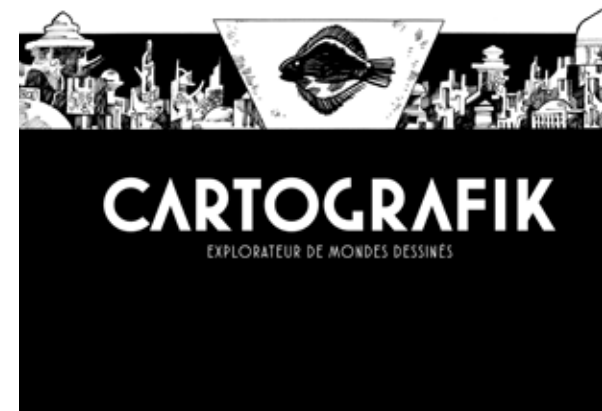
Dans chaque numéro, les lecteurs retrouveront une héroïne récurrente, la cartographe. Son rôle est de présenter le contenu et d'unifier les différents numéros à travers une intrigue à suivre.

Le n°0 a bénéficié du soutien de la Fédération Wallonie-Bruxelles. Auteurs et autrices : Pamancha, Noelia Diaz Iglesias, Annabelle Gormand et Dimitri Piot pour la Belgique, Zei, Chang Sheng et Shih-hung Wu (prix Raymond Leblanc 2020) pour Taiwan et Alekseï Kapninski pour Moscou.

INFO

Cartografik n°0 – Tarif : 8 €

Maison Autrique. chaussée de Haecht 266



ANTE FESTIVAL 2025

Du 11/10 au 19/10 : à la découverte de l'architecture du « long XIX »

Fort du succès du **BANAD (Brussel Art Nouveau Art Deco) Festival**, **Explore.Brussels** présente un nouvel événement : l'ANTE Festival.

Organisé du samedi 11 au dimanche 19 octobre, le festival mettra à l'honneur les trésors de l'architecture bruxelloise couvrant le « long XIX » (de 1780 à 1920), soit plus d'un siècle d'évolutions, de transitions, de ruptures et de grandes expérimentations stylistiques et techniques. Proposant une immersion au gré de l'évolution foisonnante des styles (du néoclassicisme à l'éclectisme), l'ANTE Festival a pour vocation de révéler les racines de la modernité et l'incroyable richesse et diversité du patrimoine bâti bruxellois.

Ce festival permettra de (re)découvrir cinq adresses schaerbeekoïses : la Maison Campioni-Balasse, l'ancienne maison personnelle de l'architecte F. Hemelsoet, les Halles et l'ancienne gare de Schaerbeek, ou encore la maison de Lunden (dite Le Lindhout), une maison privée qui suscite beaucoup de curiosité.

INFO

explore.brussels



Une conférence gratuite le 14/10

Dans le cadre de l'ANTE Festival, Thomas Greck, architecte spécialisé en patrimoine et expert en architecture néogothique, donnera une conférence à l'hôtel communal.

INFO

Conférence "Le long XIX^e siècle : creuset de la modernité"

Mardi 14/10 à 19h (accueil dès 18h30)

Salle du Musée de l'hôtel communal, place Colignon 100

Inscriptions : tickets.1030.be

✉ patrimoine@1030.be

EXPO "À TABLE !" À LA MAISON DES ARTS : VENEZ EN FAMILLE PENDANT LES VACANCES D'AUTOMNE

FR Les œuvres parlent d'un thème important pour tout le monde : la nourriture. Pour avoir de la nourriture dans notre assiette, il faut faire pousser les aliments, il faut cuisiner et se mettre à table. Les œuvres parlent de ces étapes. L'outil famille parcourt l'exposition avec un jeu : le Vicomte Terlinden, qui vit à la Maison des Arts, organise un banquet ce soir, mais catastrophe : Marco, le chef cuisinier, a perdu son livre de recettes ! Pour l'aider, il faut résoudre plusieurs jeux et dénicher la cachette du livre. Dans le LABO, au contraire des autres pièces, on peut toucher, sentir, expérimenter, observer, lire, jouer, rêver et créer, comme les artistes exposés.



INFO
Lamaisondesarts.be

KOM MET HET HELE GEZIN NAAR DE TENTOONSTELLING "À TABLE !" IN LA MAISON DES ARTS

NL De maaltijd brengt familie en vrienden samen, laat je kennis maken met de lekkerste smaken, brengt herinneringen naar boven. Klaar voor deze boeiende ontdekkingstocht? Deze tentoonstelling toont je hoe kunstenaars voedsel altijd hebben afgebeeld en dat nog steeds doen. Het familiespel loopt door de tentoonstelling met een spel : Burggraaf Terlinden, die hier in *La Maison des Arts* woont, organiseert vanavond een banket. Maar Marco, de kok, is zijn receptenboekje kwijt! Gelukkig kun jij hem helpen, als je erin slaagt een paar raadseltjes op te lossen. Sluit je bezoek af in het LABO om te spelen en te experimenteren.



LE GRAND DÉFI DES GOURMETS: CONCOURS DE RECETTES

Les bibliothèques francophones de Schaerbeek lancent un concours de recettes, réservé à tous les Schaerbeekois (18 ans +). Inspirez, partagez vos créations ou mets favoris et tentez votre chance. À vos tabliers, pour cuisiner durable et gourmand. 5 gagnants seront récompensés.

INFO
Jusqu'au jeudi 30 octobre
Info et règlement dans votre bibliothèque ou sur mabiblio.be

AGENDA

**Mercredis 8 et 15 octobre
15h-17h**



MERCRELIT

Des histoires pour les enfants à écouter dans les bibliothèques. Un moment à partager en famille autour des sélections d'albums jeunesse de Almamy et Yann.

INFO
À partir de 4 ans - Gratuit
Bibliothèque Mille et une Pages (8/10)
Bibliothèque Thomas Owen (15/10)
mabiblio.be

**Du jeudi 9 octobre au jeudi
23 novembre 12h30-13h30
JEUDI FOLLOW ME**



Suivez notre guide dans l'expo "À table !". Du champ à l'assiette, les artistes contemporains et ceux de la collection artistique de la commune abordent divers aspects de la nourriture et des aliments, de leur production, de leur transmission, de leur symbolique, reflets des sociétés et cultures, passées et présentes. L'entrée à l'expo et l'activité sont gratuites.

INFO
Maison des Arts
lamaisondesarts.be
02 240 24 99

**Jeudi 9 octobre 18h30
CONCERT WORK SONGS
PAR HARVEST GROUP**



Dans le cadre du lancement de Cartografik N°0, la nouvelle expérience BD de la Maison Autrique, le Harvest Group de Guillaume Vierset s'inspire des Work Songs dessinées par Dimitri Piot. Guitare, contrebasse et batterie tissent des paysages sonores. Les deux arts fusionnent, les notes et les lignes se répondent pour donner naissance à un chapitre, où l'intimité et la mémoire se côtoient.

INFO
Maison Autrique – 20 €
Réservations : tickets.1030.be

**Samedi 11 octobre 11h-12h
SAMELIT**



Des histoires pour les enfants à écouter dans les bibliothèques. Un moment à partager en famille autour des sélections d'albums jeunesse de Almamy et Yann.

INFO
Bibliothèque Sésame
À partir de 4 ans - Gratuit
mabiblio.be

**Dimanche 12 octobre
14h-14h45 et 15h30-16h15
FAMILY SUNDAY**



Goutons de délicieux contes pour petites oreilles gourmandes. Comment les aimez-vous ? Salés ou sucrés ? Et que préférez-vous ? Manger ou être mangé ? Avec la conteuse Marie-Rose Meysman. L'entrée à l'expo est gratuite.

INFO
Maison des Arts
Activité : 6 €/personne ou 20 €/famille (4 personnes)
lamaisondesarts.be
02 240 34 99

**Mercredi 15 octobre 14h30-16h30
APRÈS-MIDI JEUX**



S'immerger dans les œuvres de l'exposition "À table !" par le biais du jeu, c'est possible ? Les élèves de Board Game Campus, l'école de création et d'édition de jeux de société, relèvent le défi en imaginant des aventures ludiques, adaptées spécialement aux enfants. En présence des auteurs et autrices de ces différents jeux. L'entrée à l'expo est gratuite

INFO
Maison des Arts
Activité : 1,50 €/participant
lamaisondesarts.be
02 240 34 99

**Jeudi 16 octobre 18h30-21h
DRINK & DRAW SPÉCIAL
"À TABLE !"**



Le principe est simple : on dessine en visitant l'expo "À table !", et après on boit un verre. Taillez vos crayons les plus fous, nous mettons

du papier à disposition. L'entrée à l'expo est gratuite.

INFO
Maison des Arts
L'activité : 7 €
lamaisondesarts.be
02 240 34 99

**Vendredi 17 octobre 18h30
APÉRO-CONCERT :
CONSTANZA GUZMÁN**



Mélange de jazz, musique folklorique sud-américaine et influences brésiliennes. Avec Jean-François Prins, elle interprète des chansons de Silvio Rodríguez, Violeta Parra, Víctor Jara, et ses propres compositions. Poésie engagée et tendresse acoustique.

INFO
Centre Culturel de Schaerbeek
Prix libre au chapeau
Réservation obligatoire :
02 245 27 25



Samedi 18 octobre 10h15-12h
RENCONTREZ NOS AMIS DU CLUB JEUNESSE

LA FUREUR DE LIRE

Viens rencontrer d'autres enfants passionnés de lecture comme toi. Ils vont te faire découvrir leurs romans et BD préférés. Qui sait, peut-être trouveras-tu un nouveau livre que tu adoreras. Tu pourras aussi jouer et inventer des histoires. Ce sera l'occasion de laisser parler ton imagination.

INFO
Bibliothèque Sésame
➔ mabiblio.be

Samedi 18 octobre 9h45-10h15
BÉBÉ ET BAMBIN SOURDS BOUQUINENT



Des histoires qui se disent, se chantent et se signent... Parents, grands-parents et amis des enfants, rejoignez-nous pour un instant tendre et bilingue en langue des signes belge francophone. Avec l'Apedaf asbl.

INFO
Accueil 9h30
De 0 à 4 ans
Gratuit
Réservation indispensable :
➔ Tickets.1030.be

Samedi 18 octobre 11h-13h
ATELIER CULINAIRE PRATIQUE, PARTICIPATIF ET JOYEUX "ENCAS DE SAISON SANS CUISSON"



Un atelier parents/enfants pour préparer ensemble des encas sains, de saison, gourmands et sans cuisson. Simples, ludiques et anti-gaspi, ces

recettes raviront petits et grands. Fini les chips et les biscuits trop sucrés, repartez avec des idées et des astuces pour vos goûters maison. Avec La MarMeet.

INFO
Bibliothèque Sésame
Réservation obligatoire :
☎ 02 240 43 70 ou sur place

Samedi 18 octobre 14h
« UNE HISTOIRE DE BLÉ », UN SPECTACLE INTERGÉNÉRATIONNEL - AVEC SIMON FIASSE



©Hélène Rase

Le père de Guillaume était paysan, son grand-père était paysan, son arrière-grand-père était paysan. Toute sa famille a cultivé la terre depuis près de 10 000 ans. Guillaume, lui, travaille dans la grande distribution et ne sait pas comment planter une carotte. Son grand-père nourrissait un village entier avec un sac de blé. Lui, il noue les sacs poubelles et mange seul devant la télé.

INFO
Bibliothèque Sésame
À partir de 7 ans
Réservation obligatoire :
☎ 02 240 43 70 ou sur place

Samedi 18 octobre
MUSEUM NIGHT FEVER



Une trentaine de musées bruxellois ouvrent leurs portes pour une nocturne insolite. À Schaerbeek, trois lieux mettront les petits plats dans les grands en vous proposant un programme d'activités festives.

INFO
Tout public
Tarifs et inscriptions :
➔ museumnightfever.be
La Maison des Arts
Musée d'Art Spontané - Rue de la Constitution 27
Train World - Place Princesse Elisabeth 5

Lundi 20 au vendredi 24 octobre
STAGE KIDS LES PETITS GOURMETS



En lien avec les œuvres de l'exposition "À table!", les enfants vont explorer l'univers de la nourriture, tantôt réaliste, tantôt fantasque, avec l'artiste Hélène Drénou, ancienne étudiante de l'ARBA Food Design.

INFO
Maison des Arts
Pour les 8-12 ans
115€ tarif plein/85€ pour les Schaerbeekois
➔ lamaisondesarts.be
☎ 02 240 24 99

Vendredi 24 octobre 10h
SÉANCE D'INFORMATION : RECHERCHE DE BÉNÉVOLES POUR LE PROJET "LIRE À 2"



"Lire à 2" repose sur un partenariat entre la Maison de quartier d'Helmet, la Bibliothèque Sésame, Âges et Transmissions et la Maison des Arts. Des bénévoles sont recherchés pour faire des lectures à la Maison des Arts et à la Bibliothèque Sésame.

INFO
Séance d'info à la Maison des Arts
Infos et inscriptions :
☎ 02 514 45 61
✉ sylvie@agesettransmissions.be

Vendredi 24 octobre 20h
CINÉ CANAPÉ : MY FAVOURITE CAKE



Mahin, 70 ans, vit seule à Téhéran. Un soir, elle décide de braver les règles non dites de la société iranienne, et provoque une rencontre avec Faramarz, chauffeur de taxi solitaire. Ce qui commence comme un trajet banal se transforme rapidement en une soirée inoubliable.

INFO
Centre Culturel de Schaerbeek
Comédie dramatique
1h36 - VOSTFR
Dès 12 ans - 3€
Réservation obligatoire :
☎ 02 245 27 25

Dimanche 26 octobre 11h30-13h et 13h-14h30
CECI N'EST PAS UN BRUNCH



L'Estaminet organise son brunch mensuel : un rendez-vous culinaire gourmand avec un menu mettant en avant les produits bio, locaux et de saison. Le plaisir coupable le plus healthy de Schaerbeek. À combiner avec l'expo "À Table!" à la Maison des Arts.

INFO
L'Estaminet
Chaussée de Haecht 147
Tout public
Réservation obligatoire : 22,5€ par personne (boissons exclues)
✉ info@estaminet1030.be

Dimanche 2 novembre 14h
CINÉ FAMILLES : MÊME LES SOURIS VONT AU PARADIS



Suite à un accident, une jeune souris et un renardeau se retrouvent au paradis des animaux. Ils devront apprendre à dépasser leurs instincts naturels, jusqu'à devenir les meilleurs amis du monde.

INFO
Centre Culturel de Schaerbeek
1h23 - Dès 6 ans
3€ le film + 2€ l'atelier artistique
Réservation obligatoire :
☎ 02 245 27 25

CONTACTS

SERVICE CULTURE FR & PATRIMOINE
LA MAISON DES ARTS
Chaussée de Haecht, 147
☎ 02 240 34 99
☎ 0490 14 25 37
✉ culture@1030.be
➔ 1030.be/culture
➔ lamaisondesarts.be

BIBLIOTHÈQUES
➔ mabiblio.be
→ Sésame Bibliothèque Interactive
Boulevard Lambert, 200
☎ 02 240 43 70
→ Thomas Owen
Avenue de Roodebeek, 111
☎ 02 735 73 56
→ Mille et Une Pages
Place de la Reine, 1
☎ 02 240 32 80

CENTRE CULTUREL DE SCHAERBEEK
Rue de Loch, 91-93
☎ 02 245 27 25
✉ info@culture1030.be
➔ culture1030.be

MAISON AUTRIQUE
Chaussée de Haecht 266
☎ 02 215 66 00
✉ info@autrique.be
➔ autrique.be

EXPO: Bibmedewerker, schrijver én schilder

NL Wist je dat je de auteur van een aantal boeken in Bib Sophia gewoon tegen het lijf kan lopen tussen de rekken? Collega Publiekswerking en kunstenaar Aäron Willem schreef onder andere het kunstboek 'Extended Family'. Als notoir boekverslinder schilderde Aäron impressies bij wat hij de afgelopen periode las. Die werken kan je nu ontdekken tijdens een tijdelijke expo in de bib.

INFO

Expo Aäron Willem – Tot en met 22/10 in Bib Sophia



EXPO : un peintre-écrivain travaille à la Bib Sophia

FR Saviez-vous que dans l'équipe de la Bib Sophia, se cache l'auteur de plusieurs livres ? Notre collègue et artiste Aäron Willem a notamment écrit le livre d'art "Extended Family". Grand amateur de livres, Aäron a peint des tableaux inspirés de ses récentes lectures. Découvrez ses œuvres lors d'une exposition à la bibliothèque.

INFO

Exposition Aäron Willem – Jusqu'au 22/10 à la Bib Sophia



VIVA CINEMA

Vijf films op vier bijzondere locaties in oktober en november. Deze maand kan je komen kijken naar:

THE ARTIST @ L'OS A MOELLE - DINSDAG 14 OKTOBER

In oktober en november trakteert Viva Cinema jullie op maar liefst 10 Oscars en 6 Golden Globes. Het merendeel ging naar The Artist, een ode aan Hollywood anno 1927. Daarin ziet stommefilm-icoon George Valentin zijn roem verdwijnen met de komst van de geluidsfilm. Viva Cinema zet deze charmante ster opnieuw in de schijnwerpers, in het oudste cabarettentheater van Brussel: L'Os à Moelle. Om 19:30 openen de deuren en brengt Bárá Hrebackova live een swingende tapdancshow die je helemaal meevoert naar de roaring twenties.

THE DARJEELING LIMITED @ TRACK - DINSDAG 28 OKTOBER

Op 28 oktober stappen we op de trein richting India – of toch bijna. Wes Anderson gidst ons via "The Darjeeling Limited" doorheen de kleurrijke Indiase cultuur. De avond wordt extra gekruid met een Bollywood dansinitiatie

en een dampend kopje Chai. En waar kan dit beter dan bij TRACK? Vandaag een innovatief stadslabo, vroeger het treilmuseum van Brussel-Noord. Altijd al nieuwsgierig geweest naar wat er achter de imposante trap in de grote hal van het Noordstation verborgen zit? Dit is je kans om het te ontdekken.

CINEWALK DOORHEEN SCHAARBEEK - ZATERDAG 11 OKTOBER

Wist je dat de directeurskamer uit de film "Hector", een film die meer dan 900 000 bezoekers trok, eigenlijk het kabinet van onze burgemeester was? Schaarbeek barst van zulke verrassende filmlocaties, uit zowel nationale als internationale producties. Tijdens de wandeling ontdek je de stad vanuit een nieuwe invalshoek, doorspekt met sappige filmanekdotes die je blik op Brussel voorgoed zullen veranderen. Om 14u neemt cinefiel Audrey Coart je mee op een unieke rondleiding door Schaarbeek. De activiteit loopt in het Frans, maar wordt ter plekke naar het Nederlands vertaald.

INFO

Tickets en het volledige programma: 1030.be/nl/vivacinema

DIGITALE WEEK 24-31/10

Tijdens de herfstvakantie organiseert Bib Sophia voor de derde keer Digitale Week: een week vol leuke en leerrijke activiteiten voor jong en oud.

Kinderen van 6 tot 12 jaar ontdekken hoe ze een luisterverhaal kunnen maken met een tablet, welke coole trucs uit de filmgeschiedenis ze zelf kunnen toepassen en hoe ze een stop-motionfilmpje met een activistische boodschap kunnen maken.

Voor senioren is er een workshop om goede foto's te leren maken, en ouders van kleuters kunnen deelnemen aan de interactieve lezing: 'Kleuters opvoeden in een digitale wereld'. Je kan ook heel de week het speciale Digipunt 'Slim online met je Bib' bezoeken, om het digitale aanbod van de bib beter te leren kennen.

INFO

Inschrijvingen aan de balie van de bibliotheek of: schaarbeek.bibliotheek.be
 ☎ 02 245 32 90



EXPO 'GOYA EN HET SPAANSE REALISME' IN BOZAR – 25/10

Ontdek Goya's meesterwerken in Bozar op 25/10 om 11u. Van monumentale portretten tot confronterende gravures: de hoofdten-tonstelling van EUROPALIA ESPAÑA toont zijn unieke blik op macht, feest en onrecht. In dialoog met tijdgenoten en hedendaagse kunstenaars onthult de expo hoe Goya's nalatenschap Spanje én de kunstgeschiedenis blijvend vormgaf. Vooraf trakteren we vanaf 10:20 graag op koffie en koek in Café Horta.

INFO

25 oktober
10:20 koffie en koek - Cafe Horta
10:50 Afspraak rondleiding 1 - Café Horta
11:20 Afspraak rondleiding 2 - Café Horta
Prijs:
• Geleid bezoek €10
• Geleid bezoek met museumtas €5
• Paspertoe kansenarief €2
Info en inschrijvingen: 1030cultuur.be



MUZIK1030 JAM 18/10

Jammen met anderen is de beste manier om te leren samenwerken als muzikant. Als de drempel naar het podium nog net wat te hoog is, dan is deze jam iets voor jou. De playlist ligt vast, partituren en leadsheets zijn voorhanden en je schrijft je op voorhand in voor een bepaald nummer. Maarten Weyler (Conservatorium Gent) begeleidt de jam én zorgt achteraf voor individuele feedback. De eerste editie dit jaar was gemoeidelijk, gezellig en leerrijk. Zeker doen!

INFO

Zaterdag 18 april om 19u
Le BAMP, Sleeckxlaan 37
Gratis, inschrijving muzikanten verplicht 1030.be/nl/muzik1030jam



CONTACT

DIENST NEDERLANDSE CULTUUR
Rodenbachlaan 29
✉ nederlandse.cultuur@1030.be
☎ 02 431 65 77
📍 1030cultuur.be
📱 @1030cultuur

BIB SOPHIA
Lambermontlaan 224
✉ bibsophia@1030.be
☎ 02 245 32 90
📍 schaarbeek.bibliotheek.be
📱 @bibsophia

AGENDA	
Andere activiteiten:	
Vrij 10/10	Auteurslezing Stefan Hertmans - Bib Sophia - schaarbeek.bibliotheek.be
Woe 15/10	Schaarbeekvoix - Brasserie de la Mule - 1030.be/nl/schaarbeekvoix
Ma 10/11 (17:30)	Viva Cinema Flow @ Neptunium
Ma 10/11 (20:30)	Viva Cinema le Grand Bain @ Neptunium
Do 20/11	Schaarbeekvoix - Brasserie de la Mule
Zat 22/11	Viva Cinema Million Dollar baby @ Naja Team
Doorlopend:	
Wekelijks conversatietafel NL in De Kriekelaar op woensdag (14u-17u) – Gratis	
MUZIK1030 BAR - Gratis concerten in de cafés - 1030.be/nl/concerts	
Wekelijks op vrijdag (niet in de schoolvakanties) - Buurtkeuken - dekriekelaar.be	
Wekelijks voorleesuur in Bib Sophia op zaterdag (11-12uur) – Gratis	
Wekelijks conversatietafel NL in Bib Sophia op zaterdag (11-12u30) - Gratis	

Limiter la présence des pigeons de manière éthique ? C'est possible !

Depuis un an, la commune a mis en place des distributeurs de graines contraceptives pour réguler la population de pigeons urbains. L'effet contraceptif de ce mécanisme est réversible : si le dispositif s'arrête, les pigeons récupèrent leur capacité à se reproduire. On vous propose un 1^{er} bilan de cette action.

Quatre sites sont concernés : la place Verboeckhoven, la place de Houffalize, la place des Bienfaiteurs et le croisement entre la chaussée de Louvain et l'avenue Fortin. Sur chacun de ces 4 sites, la population de pigeons varie entre 119 et 259 individus.

Les premiers résultats sont encourageants : une baisse du nombre de pigeons est déjà perceptible.

Les distributeurs bénéficient d'un suivi et d'un remplissage régulier. Les graines sont systématiquement consommées, signe que les pigeons répondent positivement aux dispositifs. Les premiers résultats sont encourageants : une baisse du nombre de pigeons est déjà perceptible, de 8 à 13% selon les sites. Une réduction plus nette est attendue dans le futur.

PAS DE PAIN POUR LES PIGEONS !

L'efficacité de ces distributeurs dépend aussi du respect de ces installations et de la réglementation. En effet, un obstacle persiste et entrave l'efficacité du processus : le nourrissage volontaire citoyen.

Lors des contrôles, des restes de nourriture ont en effet été retrouvés sur tous les sites, parfois en grande quantité. Pour rappel : il est interdit de nourrir les pigeons. Cette pratique attire les rats, tandis que la nourriture non adaptée peut provoquer des troubles de digestion et de santé chez les pigeons. Les distributeurs mis en place mettent justement à leur disposition une nourriture adaptée.

INFO
 ✉ proprete@1030.be
 ☎ 0800 939 88



De aanwezigheid van duiven op een ethische manier beperken? Dat kan!

Sinds een jaar werkt de gemeente met anticonceptiezaden om de populatie stadsduiven onder controle te houden. Het anticonceptieve effect van die zaden is niet blijvend: de duiven kunnen zich weer voortplanten als het anticonceptieve effect is uitgewerkt. We delen graag de eerste resultaten van deze maatregel.

De zaden worden gebruikt op vier locaties: het Verboeckhovenplein, het Houffalizeplein, het Weldoenersplein en het kruispunt van de Leuvensesteenweg en de Fortinlaan. Op elk van die vier locaties tellen we tussen 119 en 259 duiven.

De eerste resultaten zijn bemoedigend: het aantal duiven is al zichtbaar gedaald.

De zaadverdelers worden regelmatig gecontroleerd en bijgevuld. De duiven eten goed van de zaden, waaruit blijkt dat ze positief reageren op de maatregel. De eerste resultaten zijn bemoedigend: het aantal duiven is al gedaald met 8% tot 13%, afhankelijk van de locatie. We verwachten dat de aantallen in de toekomst nog verder zullen dalen.

GEEN BROOD VOOR DE DUIVEN!

De effectiviteit van de zaadverdelers hangt ook af van het respecteren van de voorschriften en de voorzieningen. Er is nog steeds één obstakel dat de effectiviteit in de weg staat: het vrijwillig voeren van de duiven door burgers.

Tijdens inspecties werden op alle locaties voedselresten aangetroffen, soms in grote hoeveelheden. Ter herinnering: het is verboden om de duiven te voeren. Deze gewoonte trekt ratten aan en ongeschikt voedsel kan spijsverterings- en gezondheidsproblemen bij de duiven veroorzaken. De verdelers van de gemeente geven de duiven daarentegen het geschikte voer.

INFO
 ✉ netheid@1030.be
 ☎ 0800 939 88



Ramasser les feuilles mortes : l'activité incontournable de l'automne

L'automne est arrivé. Les feuilles commencent à recouvrir nos trottoirs. Ce joli tapis coloré peut pourtant devenir dangereux : les feuilles mouillées rendent le sol glissant, cachent les marquages au sol et dissimulent les défauts du pavage.

Pour éviter les accidents et garder les rues propres, le service Propreté intervient avec des souffleuses thermiques. Ces machines peuvent générer du bruit, mais leur utilisation est incontournable. La chute des feuilles est intense et concentrée sur une courte période : sans ces équipements, il serait impossible de suivre le rythme. Ramasser manuellement les feuilles avec des râteaux ou des pinces prendrait un temps considérable et mobiliserait des moyens humains bien plus importants.

UN COUP DE BALAI SUR VOTRE TROTTOIR

Pour rappel : chacun est responsable de l'entretien du trottoir devant son domicile. Un petit coup de balai suffit souvent à éviter bien des désagréments.



Dode bladeren verwijderen: een must in de herfst

Het is herfst, het seizoen waarin de bladeren van de bomen onze voetpaden bedekken. Toch kan dit mooie, kleurrijke tapijt gevaarlijk zijn: de natte bladeren maken de grond glad, bedekken de wegmarkeringen en verbergen beschadiging aan de bestrating.

De dienst Netheid werkt met bladblazers met verbrandingsmotor om ongelukken te voorkomen en de straten schoon te houden. Deze machines maken weliswaar wat lawaai maar zijn noodzakelijk om het werk uit te voeren. De bladeren vallen met grote hoeveelheden en op een korte periode: zonder de bladblazers zou het onmogelijk zijn om te kunnen volgen. Het handmatig verwijderen van bladeren met harken of bladgrijpers zou veel tijd kosten en veel meer mankracht vereisen.

VERGEET DE STOEP NIET TE VEGEN

Opgelet: alle burgers zijn verantwoordelijk voor het onderhoud van de stoep voor hun huis. Snel even borstelen is vaak al voldoende om veel hinder te voorkomen.

Bienfaiteurs : un exemple de collaboration réussie entre la commune et des citoyens

La place des Bienfaiteurs fait partie d'un axe de circulation important de Schaerbeek. Mais c'est aussi un espace de vie et de rencontres. En 2021, le service Vie de quartier a mené des actions pour y permettre une (ré)appropriation positive et une plus grande diversité des usages. Cette place avait été identifiée comme un espace plein de potentiels, mais aussi touché par certains aspects à améliorer. Les 2 années du projet ont permis au service de se rapprocher des acteurs du quartier, notamment le Comité de quartier Bienfaiteurs.

Le Comité de quartier Bienfaiteurs est un groupe de voisins désireux de dynamiser le quartier autour de la place des Bienfaiteurs. Ils et elles organisent des moments de partages et des événements sur la place et aux alentours. L'objectif du Comité est de sensibiliser les habitants du quartier au respect de l'espace public, en y organisant des activités qui fédèrent les citoyennes et citoyens.

RENCONTRES ET ÉCHANGES

Cette dynamique permet de créer une belle collaboration entre l'administration communale et un collectif citoyen. Le service et le groupe citoyen se rencontrent et échangent régulièrement sur la situation dans le quartier. Le service Vie de quartier soutient également le Comité Bienfaiteurs dans l'organisation et le maintien de ses actions dans le quartier : fêtes et animations sur la place, initiation aux échecs...

Le service Vie de quartier fait partie du Programme de Prévention Urbaine (PPU). Info : 1030.be/ppu

INFO

✉ viedequartier@1030.be
 📍 Bienfaiteurs / Weldoeners

Le service Vie de quartier et le Comité de quartier Bienfaiteurs se rencontrent et échangent régulièrement sur la situation dans le quartier.

De dienst Buurtleven en het wijkcomité Weldoeners komen regelmatig samen om de situatie in de buurt te bespreken.



Le Comité de quartier Bienfaiteurs réunit des voisins désireux de dynamiser le quartier autour de la place des Bienfaiteurs.

Het wijkcomité Weldoeners is een groep buurtbewoners die de wijk rond het Weldoenersplein nieuw leven wil inblazen.

BUURTLEVEN

Weldoeners: een voorbeeld van succesvolle samenwerking tussen gemeente en burgers

Het Weldoenersplein ligt aan een belangrijke verkeersader in Schaerbeek. Het plein is echter ook een leefomgeving en ontmoetingsplaats. In 2021 heeft de dienst Buurtleven initiatieven genomen om het plein een positieve (her)bestemming met verschillende mogelijkheden te geven. Het plein wordt gezien als een plek met veel potentieel, maar ook met een aantal verbeterpunten. Tijdens het twee jaar durende project heeft de afdeling nauwere banden kunnen smeden met de mensen van de wijk, in het bijzonder met het wijkcomité Weldoeners.

Het wijkcomité Weldoeners is een groep buurtbewoners die de wijk rond het Weldoenersplein nieuw leven wil inblazen. Ze organiseren bijeenkomsten en evenementen op en rond het plein. Het comité wil de buurtbewoners sensibiliseren om de openbare ruimte te respecteren door het organiseren van activiteiten die mensen samenbrengen.

ONTMOETINGEN EN UITWISSELINGEN

Deze dynamiek heeft geleid tot een mooie samenwerking tussen het gemeentebestuur en een burgercollectief. De dienst Buurtleven en de burgergroep komen regelmatig samen om de situatie in de buurt te bespreken. Verder steunt de afdeling het wijkcomité Weldoeners bij het organiseren en in stand houden

van activiteiten in de buurt, zoals feesten en evenementen op het plein, een schaakinitiatie enz.

De dienst Buurtleven maakt deel uit van het Stedelijk Preventieprogramma (SPP). Info: 1030.be/nl/spp

INFO

✉ buurtleven@1030.be
 📍 Bienfaiteurs / Weldoeners

JEUNESSE NÉERLANDOPHONE

Une prime communale pour les jeunes animateurs en formation

Cet été, de nombreux jeunes Schaerbeekois ont suivi une formation d'animateur-riche. Ils ont ainsi appris à encadrer des enfants et des jeunes lors d'activités ludiques et collectives, à faire preuve de créativité et à gérer des situations difficiles (comme le harcèlement).

La service Jeunesse néerlandophone souhaite soutenir cet enthousiasme. La prime communale "Kadervorming Jeugd" (formation animation jeunesse) prévoit le remboursement des frais d'inscription (jusqu'à 50 €) pour les personnes qui suivent une formation reconnue en néerlandais, telle que celle d'animateur, d'animateur principal ou de secouriste.

Cette prime communale est destinée aux jeunes de 14 à 25 ans qui résident à Schaerbeek ou qui sont actifs dans une association schaerbeekoise néerlandophone reconnue. Vous trouverez les conditions d'accès et le formulaire de demande de cette prime sur le site web la commune.

INFO

➡ 1030.be/nl/jeugd-subsidies



Deze zomer volgden veel jongeren uit Schaerbeek een opleiding tot animator. Zo leerden ze hoe je met kinderen en jongeren spel- en groepsmomenten begeleidt, creatief aan de slag gaat en moeilijke situaties (zoals pesten) aanpakt.

De gemeente wil dat enthousiasme graag ondersteunen. Daarom voorziet de subsidie Kadervorming Jeugd een terugbetaling van het inschrijvingsgeld (tot €50) voor wie een erkende Nederlandstalige opleiding volgt, zoals animator, hoofdanimator of EHBO.

De premie is bedoeld voor jongeren van 14 tot 25 jaar die in Schaerbeek wonen of actief zijn in een erkend Nederlandstalig jeugdinstituut in Schaerbeek. Meer info over de voorwaarden en het aanvraagformulier vind je via de gemeentelijke website.

INFO

➡ 1030.be/nl/jeugd-subsidies

JEUGD

Een gemeentelijke premie voor jonge animatoren in opleiding

Contrôle PEB : une obligation pour vos installations de chauffage

Les chauffages vont progressivement se remettre en route. Pour s'assurer que votre chaudière ou que votre chauffe-eau fonctionne bien, en toute sécurité et sans consommer trop d'énergie, il est obligatoire de prévoir le contrôle périodique PEB de l'installation. Celui-ci doit être réalisé par un-e technicien-ne chaudière agréé-e par la Région de Bruxelles-Capitale.

Plus qu'un simple entretien, il s'agit d'un contrôle complet de l'installation, qui vise à limiter l'impact de vos consommations sur le climat : nettoyage, réglage et vérification des exigences techniques.

Si l'appareil n'est pas conforme, le propriétaire dispose de 5 mois pour le mettre en conformité et organiser un nouveau contrôle périodique.

En Région bruxelloise, c'est le locataire ou le propriétaire-occupant qui est responsable de faire réaliser le contrôle périodique PEB. Il doit avoir lieu tous les deux ans pour les chaudières et chauffe-eau au gaz, et tous les ans pour les chaudières au mazout ou au combustible solide.

L'attestation de contrôle est alors envoyée automatiquement à Bruxelles Environnement. Si l'appareil n'est pas conforme, le propriétaire dispose de 5 mois pour le mettre en conformité et organiser un nouveau contrôle périodique.

DES SANCTIONS POSSIBLES

En cas de remplacement de l'appareil, le propriétaire devra respecter les exigences concernant les nouvelles installations de chauffages et une réception PEB devra être réalisée. En tant que propriétaire,

bailleur ou occupant, si vous ne disposez pas d'une attestation de contrôle périodique PEB de la chaudière ou du chauffe-eau, vous risquez une sanction pénale.

Plusieurs mesures sont entrées en vigueur à Bruxelles en 2025, qui visent à réduire les émissions polluantes liées au chauffage. À partir du 31 décembre 2025, il sera notamment obligatoire d'isoler les conduits et accessoires de chauffage de plus de 20 mm de diamètre et situés dans les locaux non chauffés.

À partir du 31 décembre 2025, il sera obligatoire d'isoler les conduits et accessoires de chauffage de plus de 20 mm de diamètre et situés dans les locaux non chauffés.

Besoin de conseils au sujet de vos travaux de rénovation ? Consultez les architectes de RenovaS. Ce service est entièrement gratuit et vous permettra de bénéficier d'un accompagnement personnalisé.

INFO

RenovaS - Place Colignon 41
Permanence du lundi au vendredi
(sauf le jeudi) de 9h à 13h
☎ 02 215 85 16
✉ info@renovas.be



RENOVATIE

EPB-keuring: een verplichting voor je verwarmingsinstallaties

Het is weer tijd om onze verwarming stilletjes aan te zetten. Weet dat een periodieke EPB-keuring van je installatie verplicht is om ervoor te zorgen dat je verwarmingsketel of boiler goed en veilig werkt en niet te veel energie verbruikt. Die keuring moet je laten uitvoeren door een verwarmingstechnicus die erkend is door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Een keuring is meer dan een eenvoudig onderhoud. Het is een volledig nazicht van de installatie om de impact van je verbruik op het klimaat te beperken: reiniging, afstelling en controle van de technische vereisten.

Als de installatie niet in orde is, heeft de eigenaar vijf maanden de tijd om ze in overeenstemming te brengen en een nieuwe periodieke keuring te organiseren.

In het Brussels Gewest is de huurder of eigenaar-bewoner verantwoordelijk om de periodieke EPB-keuring te laten uitvoeren. De keuring moet om de twee jaar gebeuren voor gasgestookte ketels en boilers, en jaarlijks voor stookolieketels of ketels met een vaste brandstof.

Het controle-attest wordt vervolgens automatisch naar Leefmilieu Brussel gestuurd. Als de installatie niet in orde is, heeft de eigenaar vijf maanden de tijd om ze in overeenstemming te brengen en een nieuwe periodieke keuring te organiseren.

MOGELIJKE SANCTIES

Bij vervanging van de installatie moet de eigenaar voldoen aan de eisen voor nieuwe verwarmingsinstallaties en moet hij een EPB-keuring laten uitvoeren. Je riskeert een

strafrechtelijke sanctie als je als eigenaar, verhuurder of bewoner geen certificaat van periodieke EPB-keuring hebt voor je verwarmingsketel of boiler.

In 2025 zijn in Brussel een aantal maatregelen van kracht gegaan om de vervuilende uitstoot van verwarming te verminderen. Vanaf 31 december 2025 is het verplicht om verwarmingsbuizen en -toebehoren met een diameter van meer dan 20 mm in onverwarmde ruimtes te isoleren.

Vanaf 31 december 2025 is het verplicht om verwarmingsbuizen en -toebehoren met een diameter van meer dan 20 mm in onverwarmde ruimtes te isoleren.

Graag meer tips over je renovatiewerken? Neem contact op met de architecten van RenovaS. Deze dienst is geheel gratis en biedt persoonlijke begeleiding voor je project.

INFO

RenovaS - Colignonplein 41
Permanentie van maandag tot vrijdag
(behalve donderdag) van 9.00 tot 13.00 u.
☎ 02 215 85 16
✉ info@renovas.be



Adopter les bons gestes pour rénover nos logements, c'est aussi ça le Plan Climat !

Objectif 3 : Diminuer les émissions liées aux logements/bâtiments résidentiels.

➡ 1030.be/climat

**1030 FOR
CLIMATE**

De juiste dingen doen om onze woningen te renoveren, ook dat maakt deel uit van het Klimaatplan!

Doelstelling 3: De uitstoot van woningen/residentiële gebouwen verminderen.

➡ 1030.be/nl/klimaat

10,30 km de Schaerbeek : un 10^e anniversaire fêté comme il se doit

Le vendredi 19 septembre en soirée, les 10,30 km de Schaerbeek ont fêté leur 10^e anniversaire, sous un soleil magnifique. Pour célébrer cette 10^e édition, plus de 450 enfants ont participé aux distances de 400m et 800m, tandis que 4000 coureuses et coureurs ont pris part aux 5 et aux 10 km.

Le parcours traversait notamment le stade communal du Crossing, le parc Josaphat et la piscine communale du Neptunium. Dans une ambiance

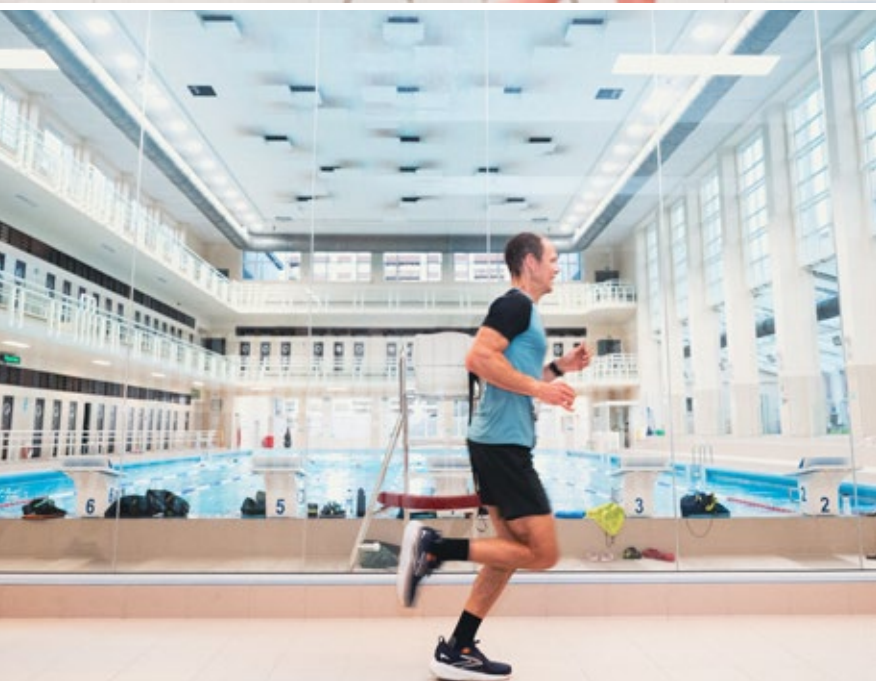
décontractée et musicale, de nombreux spectateurs sont venus encourager les participants.

Un petit mot sur les vainqueurs : Mathilde Deswaef et Patrick Nimubona (vainqueur des 20 km de Bruxelles) ont remporté les 10 km. Rodrigue Biziaremye et Alix Vanwelde ont terminé 1^{ers} des 5 km.

Rendez-vous l'année prochaine pour une 11^e édition encore plus festive !



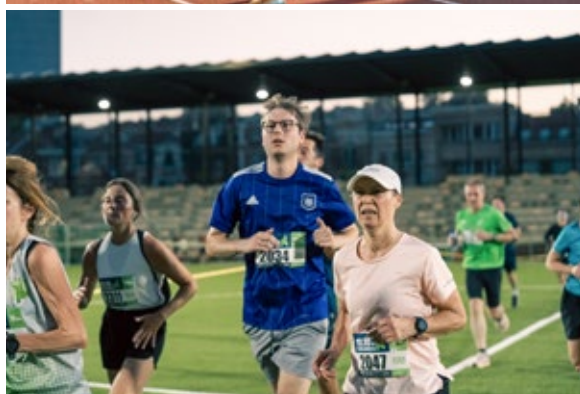
©ZatopekEvent



©ZatopekEvent



©ZatopekEvent



©ZatopekEvent



10,30 km van Schaarbeek: een tiende verjaardag om niet snel te vergeten

Op vrijdagavond 19 september blies de 10,30 km van Schaarbeek tien kaarsjes uit onder een stralende zon. Om deze jubileumeditie te vieren, namen meer dan 450 kinderen deel aan de 400 of 800 m, terwijl 4000 lopers en loopsters het beste van zichzelf gaven op de 5 of 10 km.

Het parcours bracht de deelnemers langs het gemeentestadion van Crossing, het Josaphatpark en het gemeentelijk zwembad Neptunium.

In een gezellige en muzikale sfeer kwamen heel wat toeschouwers de deelnemers aanmoedigen.

Mathilde Deswaef en Patrick Nimubona (winnaar van de 20 km van Brussel) kwamen als eerste over de finish in de 10 km. Rodrigue Biziaremye en Alix Vanwelde waren de winnaars van de 5 km.

Tot volgend jaar voor een nog feestelijkere elfde editie!

Quels outils pédagogiques pour parler de handicap ?

Vous êtes enseignant ou éducateur ? Vous désirez mener une action dans votre école ou votre entreprise ? Le service Égalité des chances de Schaerbeek peut vous informer ou vous aider à monter un projet adapté à vos besoins et/ou à vous mettre en contact avec des associations expertes.

■ Sensibiliser au handicap est une démarche essentielle pour lutter contre les stéréotypes et favoriser l'inclusion. Informer petits et grands permet de changer les représentations, éviter les discriminations et encourager des pratiques plus justes dans les écoles, les entreprises et les services publics.

Plusieurs associations proposent des animations sur mesure, comme Passe-Muraille via son jeu Malsamecoa, ou AMT Concept, Atingo ou encore Plain-pieds. Des outils pédagogiques comme la BrailleBox de la Ligue Braille, ou la valise "Handicap Toi-Même !" permettent d'aborder le sujet de manière interactive, tandis que des bibliothèques proposent des ouvrages adaptés aux différents âges. Les ressources en ligne (la boîte à outils handistreaming de Unia, les sites handicap.brussels, autonomia.org) complètent ce dispositif et permettent aux adultes d'obtenir plus d'informations.

Sensibiliser au handicap est une démarche essentielle pour lutter contre les stéréotypes et favoriser l'inclusion.

Étant donné leur vécu, les personnes concernées par le handicap possèdent une expertise en la matière. Les impliquer dans les actions menées permet de sensibiliser et de mieux comprendre les situations vécues, ce qui améliore la qualité de l'action et son possible succès.

INFO
✉ handicap@1030.be ☎ 02 431 65 51

Sensibiliser pour handicaps est une essentielle étape in de strijd tegen stereotypen en vóór de bevordering van de integratie.



Welke leermiddelen helpen om over handicaps te praten?

Ben je leerkracht of opvoeder? Wil je in jouw school of onderneming een actie op poten zetten? Dan kan de dienst Gelijke Kansen van Schaerbeek je informeren of helpen om een project op te zetten dat aan jouw behoeften is aangepast en/of je in contact brengen met deskundige verenigingen.

■ Sensibiliseren voor handicaps is een essentiële stap in de strijd tegen stereotypen en vóór de bevordering van de integratie. Door jong en oud over het onderwerp te informeren, verandert de perceptie, wordt discriminatie vermeden en wordt in scholen, ondernemingen en openbare diensten geijverd voor rechtvaardigere praktijken.

Verschillende verenigingen bieden evenementen op maat aan, zoals GroepIntro. Educatieve hulpmidde-

len zoals de BrailleBox van de Brailleliga benaderen het onderwerp op een interactieve manier en bibliotheken hebben werken die aan de verschillende leeftijdscategorieën aangepast zijn. Online hulpmiddelen (handistreaming-toolbox van Unia, de websites handicap.brussels en autonomia.org, enz.) vullen deze voorzieningen aan en geven volwassenen meer informatie.

Op basis van wat ze hebben meegemaakt, hebben mensen met een

handicap op dit vlak een zekere expertise. Door hen bij de acties te betrekken kunnen we sensibiliseren voor reële situaties en die beter leren kennen, wat de kwaliteit van de actie en het mogelijke succes ervan alleen maar ten goede komt.

INFO
✉ handicap@1030.be
☎ 02 431 65 51

Le CPAS de Schaerbeek recrute des assistant-e-s sociaux-ales

■ Dès 2026, la réforme du chômage instaurera un plafonnement des droits à l'allocation. Pour de nombreuses personnes, cela marquera une rupture nette dans leur accès à la sécurité sociale. Le CPAS de Schaerbeek est conscient que les nouvelles demandes d'aides vont considérablement croître. Face à cet enjeu, le CPAS veut renforcer ses équipes en recrutant des assistant-e-s sociaux-ales.

Être assistant social, c'est bien plus qu'une fonction : c'est accueillir, écouter, orienter et défendre des droits. Une assistante sociale du CPAS témoigne : « *Je pensais qu'en travaillant au CPAS, je perdrais ma vocation. En réalité, je l'ai trouvée. Certes, les contraintes politiques existent, mais il y a de la place pour l'humain, et c'est notre travail de lui rendre son éclat.* »

Assistant social au CPAS, c'est un métier de cœur, une mission de société, mais aussi une urgence sociale.

INFO
Envoyez votre candidature à :
✉ grh-hrm@cpas-schaerbeek.brussels
Plus d'info et offres sur :
📍 cpas-schaerbeek.brussels



Assistant social au CPAS, c'est un métier de cœur, une mission de société, mais aussi une urgence sociale.

Être assistant social, c'est bien plus qu'une fonction : c'est accueillir, écouter, orienter et défendre des droits.

Het OCMW van Schaerbeek werft maatschappelijk werkers aan

■ Vanaf 2026 wordt met de hervorming van de werkloosheid een bovengrens ingevoerd voor het recht op uitkering. Voor heel wat mensen zal dit een duidelijke breuk betekenen voor wat betreft hun toegang tot de sociale zekerheid. Het OCMW van Schaerbeek is zich ervan bewust dat het aantal nieuwe aanvragen voor hulp aanzienlijk zal toenemen. Met het oog op die uitdaging wil het OCMW zijn teams uitbreiden en maatschappelijk werkers aanwerven.

Maatschappelijk werk is veel meer dan een functie: het gaat om ontvangen, luisteren, doorverwijzen en rechten verdedigen. Een maatschappelijk werker van het OCMW getuigt: "*Ik dacht dat mijn roeping zou verwateren als ik bij het OCMW ging werken. In feite heb ik er net mijn roeping gevonden. Uiteraard zijn er wel wat politieke beperkingen, maar er is ruimte voor het menselijke en dat maakt ons vak zo boeiend.*"

Maatschappelijk werk bij het OCMW is een job met een hart, een maatschappelijke missie, maar ook een sociale noodzaak.

INFO
Stuur je sollicitatie naar:
✉ grh-hrm@ocmw-schaerbeek.brussels
Meer informatie en vacatures op:
📍 ocmw-schaerbeek.brussels

Maatschappelijk werk bij het OCMW is een job met een hart, een maatschappelijke missie, maar ook een sociale noodzaak.

Maatschappelijk werk is veel meer dan een functie: het gaat om ontvangen, luisteren, doorverwijzen en rechten verdedigen.

Participez à l'élaboration de la future politique de l'eau régionale

Consultation publique jusqu'au 15/11

Dans le cadre de l'élaboration du futur Plan de Gestion de l'Eau pour la période 2028-2033, la Région de Bruxelles-Capitale a besoin de votre avis et de vos suggestions. Jusqu'au 15 novembre, envoyez vos remarques et retours à Bruxelles Environnement, concernant le document préparatoire du futur Plan. Celui-ci reprend les grands défis futurs de la gestion de l'eau, identifiés par la Région.

■ L'eau est une composante essentielle de notre environnement. Elle est nécessaire à toute forme de vie. Elle est aussi au cœur de la lutte contre le changement climatique dont on perçoit déjà les impacts. Nous devons la protéger et en prendre soin, tout en profitant de ce qu'elle nous offre en ville, tant pour la détente que pour la fraîcheur et les loisirs.

LES GRANDS DÉFIS DU PLAN

- La lutte contre la pollution des eaux par les substances préoccupantes et émergentes, comme les PFAS.
- L'épuration des eaux usées urbaines.
- L'efficacité et le financement adéquat du secteur de l'eau.
- La sécurité d'approvisionnement de la Région en eau potable.
- Le renforcement des mesures d'adaptation aux changements climatiques et de lutte contre la vulnérabilité hydrique.

Afin d'enrichir et d'orienter au mieux le travail de rédaction du futur plan, prenez contact avec Bruxelles Environnement pour partager vos remarques, avis et souhaits en la matière.

INFO

Comment participer :

👉 1030.be/plan-eau-regional

Plus d'info : 📧 Environnement.brussels

L'eau est au cœur de la lutte contre le changement climatique dont on perçoit déjà les impacts.



LEEFMILIEU

Help het toekomstige waterbeleid van het Gewest vorm te geven

Openbare raadpleging tot 15/11

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft je mening en suggesties nodig om het toekomstige Waterbeheerplan voor de periode 2028-2033 op te stellen. Stuur uiterlijk op 15 november je opmerkingen en feedback over het voorbereidende document van het toekomstige Plan naar Leefmilieu Brussel. Het document gaat in op de belangrijkste toekomstige waterbeheeruitdagingen die het Gewest in kaart heeft gebracht.

■ Water is een essentieel onderdeel van onze omgeving. Het is noodzakelijk voor alle levensvormen. Het is ook ontzettend belangrijk in de strijd tegen de klimaatverandering, waarvan we de gevolgen nu al merken. We moeten met zorg omgaan met water en tegelijkertijd profiteren van de voordelen in de gemeente, zowel om ons te verfrissen als om te ontspannen.

Water is ontzettend belangrijk in de strijd tegen de klimaatverandering, waarvan we de gevolgen nu al merken.

DE BELANGRIJKSTE UITDAGINGEN VAN HET PLAN

- De strijd tegen de vervuiling van water door zorgwekkende en opkomende stoffen, zoals PFAS.
- De behandeling van stedelijk afvalwater.
- De efficiëntie en adequate financiering van de watersector.
- De veiligheid van de drinkwaterbevoorrading van het Gewest.

- De versterking van de adaptatiemaatregelen voor de klimaatveranderingen en de strijd tegen waterkwetsbaarheid.

Stuur je opmerkingen, meningen en wensen naar Leefmilieu Brussel om de opstelling van het toekomstige plan te verrijken en te sturen.

INFO

Draag je steentje bij:

👉 1030.be/nl/waterbeheerplan

Meer info:

👉 leefmilieu.brussels

ENFANCE

Le village hanté des petits Schaerbeekois

Oserez-vous vous y aventurer ? – Samedi 25/10

■ L'automne est là et amène avec lui sa désormais traditionnelle fête d'Halloween. À cette occasion, la commune de Schaerbeek convie les petits Schaerbeekois et leurs familles à un évènement délicieusement terrifiant. Rendez-vous le samedi 25 octobre prochain aux Serres communales (parc Josaphat).

Vous aurez le choix entre deux rendez-vous : à 17h ou à 19h, juste avant la tombée de la nuit, pour celles et ceux qui n'ont pas froid aux yeux !

AU PROGRAMME

Une soirée familiale pleine d'amusements et de frissons, avec notamment une promenade des plus effrayantes dans le cimetière du village, des histoires à faire frémir les plus courageux, un espace terriblement créatif, un coin doux pour les petits monstres et bien d'autres épouvantables surprises...

INFO

Inscriptions : 📧 Tickets.1030.be

Plus d'info : 📧 enfance@1030.be

☎ 02 431 65 66



La commune de Schaerbeek convie les petits Schaerbeekois et leurs familles à un évènement délicieusement terrifiant.

INFO

Inscriptions : 📧 Tickets.1030.be

Meer info : 📧 enfance@1030.be

☎ 02 431 65 66

KINDEREN

Het spookdorp van de kleine inwoners van Schaarbeek

Durf jij het aan? – Zaterdag 25/10

■ Het is herfst en dus ook weer tijd voor het stilaan traditioneel geworden halloweenfeest. Naar aanleiding van dit griezelfeest nodigt de gemeente Schaarbeek haar kleine inwoners en hun familie uit voor een heerlijk angstaanjagend evenement. We verwachten je op zaterdag 25 oktober in de Gemeentelijke Serres (Josaphatpark).

Je kunt kiezen uit twee tijdstippen: om 17.00 uur of om 19.00 uur, net voor het donker wordt, voor iedereen die het hoofd koel kan houden!

OP HET PROGRAMMA

Een griezelig leuke avond met het gezin, met onder andere een enge wandeling op de begraafplaats van de gemeente, verhalen om zelfs de meest onbevreesde zielen te laten huiveren, een gruwelijk leuke creatieve ruimte, een knus hoekje voor kleine monstertjes en nog veel meer angstaanjagende verrassingen...

Activiteit in het Frans.

Bâtir des ponts

La Maison des Femmes bâtit des ponts entre les cultures et entre les époques, en s'inspirant de femmes artistes, entrepreneuses, sportives, venant du passé, du présent, d'ici ou d'ailleurs.

INFO

Inscriptions :
☎ 02 240 43 50
✉ maisondesfemmes@1030.be



Bruggen bouwen

Het Huis van de Vrouw bouwt bruggen tussen culturen en tussen tijdperken, geïnspireerd door vrouwelijke kunstenaressen, ondernemsters en sportvrouwen uit het verleden en het heden, van hier en elders!

INFO

Inschrijvingen:
☎ 02 240 43 50
✉ huisvandevrouw@1030.be

Programme et activités/Programma en activiteiten

Cyanotype, où l'on part à la découverte du soleil et de la joie Bruxelles, ville de joie !

- D'abord, on sort explorer la ville avec enregistreur, carnets, appareils photos, pour cueillir la joie qui flotte dans l'air.
- Une fois de retour, on transforme l'expérience en images sensibles avec la technique du cyanotype, associée à la broderie.

Le résultat de ces ateliers sera exposé à l'occasion du 8 mars, Journée internationale des droits des femmes.

Lundi, 9h30-12h

Cyanotype, waar we op ontdekking gaan naar de zon en vreugde Brussel, stad van vreugde!

- Eerst gaan we de stad verkennen met een recorder, notitieboekjes en fototoestellen op zoek naar de vreugde die in de lucht hangt.
- Eenmaal terug zetten we de ervaring om in beelden met behulp van de cyanotypie-techniek in combinatie met borduurwerk.

Het resultaat van deze workshops wordt tentoongesteld op 8 maart, Internationale Vrouwendag.

Maandag, 9:30-12:00



Place aux Cheffes et sa table d'hôtes multiculturelle

Maak plaats voor de chefs met een multiculturele gastentafel
Mardi/Dinsdag, 9:30-13:30

Arpentage féministe pour lire ensemble de grandes écrivaines

Nous lisons ensemble "Révolution amoureuse" de Coral Herrera Gómez : pour en finir avec le mythe de l'amour romantique.

Mardi 21/10, 4 & 18/11, 2 & 16/12, 6 & 20/01, 3 & 17/02, 3/03, 13h30-16h30

Feministische gedeelde lectuur om samen grote schrijfsters te lezen

We lezen samen het boek "Révolution amoureuse" van Coral Herrera Gómez: om af te rekenen met de mythe van de romantische liefde.

Dinsdag 21/10, 4 & 18/11, 2 & 16/12, 6 & 20/01, 3 & 17/02, 3/03, 13:30-16:30



Zumba pour danser aux rythmes latinos Zumba om te dansen op latinomuziek

Mardi/Dinsdag, 14:00-15:00

Tricoté, où les pelotes de laine s'entremêlent

Brei je mee? Daar waar de bolletjes wol in elkaar verstrikt raken
Mardi/Dinsdag, 17:00-19:00

S'émanciper par le cabaret, au théâtre "Le 140", pour oser !

Emancipatie door cabaret, in theater "Le 140", durf het aan!
Mercredi/Woensdag 15 & 29/10, 18:00-20:00



2 Bricoladies, parce que les femmes peuvent bricoler - Électricité & réparation de trous

2 Bricoladies, omdat vrouwen kunnen klussen, of het nu gaat om electriciteit of het dichten van gaten

- Bricoladies électricité/elektriciteit
Jeudi/Donderdag 9/10, 13:00-16:00
- Bricoladies Trous à reboucher/Gaten dichten
Jeudi/Donderdag 16/10, 13:00-16:00



Cinédamas "Smoke Sauna Sisterhood"

Un endroit où tous les rituels de la vie se croisent, où la condition féminine apparaît, dans toute sa vérité et sa force éternelle. Een plaats waar alle rituelen van het leven samenkomen, waar de vrouwelijke conditie verschijnt, in al haar waarheid en eeuwige kracht.

Jeudi/Donderdag 16/10, 19:30-21:30

Ateliers de broderie Trames de Femmes, quand les savoirs se partagent

Borduurworkshops Vrouwenweefels, waar kennis wordt gedeeld
Jeudi/Donderdag 9 & 16/10, 13:00-16:00

Expo Trames de Femmes

Expo Vrouwenweefels

Où les broderies traditionnelles des 4 coins du monde se rencontrent grâce à de très douées Schaerbeekoises.

Waar traditionele borduurwerken uit alle hoeken van de wereld samenkomen dankzij zeer getalenteerde vrouwen uit Schaarbeek.

Vernissage jeudi/donderdag 9/10, 18:00-20:00
Expo 9/10 > 20/11

Broderie féministe pour continuer les luttes de femmes

Brodez sur tissu ou sur papier, en slogans ou en motifs, politique ou poétique, collectif ou intime, venez libérer la (votre) parole.

Samedis 11/10, 8 & 22/11, 6 & 20/12, 14h-16h

Feministisch borduurwerk om de strijd van vrouwen voort te zetten

Borduur op stof of papier, met slogans of motieven, politiek of poëtisch, collectief of intiem, kom en laat (uw) stem horen.

Zaterdag 11/10, 8 & 22/11, 6 & 20/12, 14:00-16:00



Atelier d'écriture autour de 10 souffles féminins

Créez un carnet qui se remplira par le biais de différentes contraintes d'écriture au départ d'un portrait de femme. L'atelier se terminera par un moment créatif avec chaque fois une nouvelle technique apprise.

Dimanche 12/10, 9/11 et 7/12, 14h-16h

Schrijfworkshop rond 10 vrouwelijke ademhalingen

Maak een notitieboekje met verschillende schrijfopdrachten, uitgaande van het portret van een vrouw. De workshop wordt afgesloten met een creatief moment waarbij telkens een nieuwe techniek wordt aangeleerd.

Zondag 12/10, 9/11 en 7/12, 14:00-16:00

Maison des Femmes
Rue Josaphat 253
☎ 02 240 43 50
✉ maisondesfemmes@1030.be
📍 1030.be/agenda-mdf
📱 @MaisonFemmesHuisVrouw



Huis van de Vrouw
Josaphatstraat 253
☎ 02 240 43 50

✉ huisvandevrouw@1030.be
📍 1030.be/nl/agenda-hvdr
📱 @MaisonFemmesHuisVrouw

En automne et en hiver, on ne touche pas à ces plantes

L'automne est une période cruciale pour les oiseaux. Durant cette période, ils se préparent à l'hiver. Envie de les aider à surmonter cette épreuve ? Les plantes suivantes leur sont très utiles, ne les coupez pas avant le printemps.

- Echinacées : laissez les têtes de graines tout l'hiver et ne les taillez pas avant le printemps.
- Rudbeckias : conservez les têtes sombres jusqu'à la fin de l'hiver. Cette plante sert de garde-manger pour les chardonnerets et les mésanges.
- Tournesols : leurs grandes têtes pleines de graines sont des mangeoires naturelles.
- Eupatoires : les hautes tiges nourrissent les petits oiseaux et le feuillage en fait un abri naturel.
- Verges d'or : leurs tiges et leurs graines sont essentielles à l'alimentation des moineaux et des bruants.
- Graminées ornementales : les graminées de toutes sortes apportent un abri naturel et une réserve de nourriture.
- Sedum et asters : les graines de cette plante nourrissent les oiseaux durant tout l'hiver.
- Arbustes à baies indigènes (viorne, cornouiller, sureau...) : ces arbustes offrent à la fois nourriture et abri. Ils sont des refuges hivernaux de qualité pour la faune ailée.

INFO

Retrouvez ces plantes illustrées sur :
1030.be/plantes-automne



MILIEURAADGEVING

Laat deze planten in de herfst en winter met rust

De herfst is een cruciale tijd voor vogels. Tijdens deze periode bereiden ze zich voor op de winter. Wil je hen helpen om de winter door te komen? De volgende planten zijn erg nuttig voor vogels, dus knip ze niet af voor de lente.

- Echinacea: laat de zaadhoofden de hele winter zitten en snoei ze niet terug voor de lente.
- Rudbeckia: laat de donkere koppen zitten tot het einde van de winter. Deze plant is een voorraadkast voor goudvinken en meesjes.
- Zonnebloemen: de grote koppen van zonnebloemen zitten vol zaden en zijn een natuurlijk voederbakje.
- Eupatoria: de hoge stengels voeden kleine vogels en het gebladerte biedt natuurlijke beschutting.
- Guldenroede: de stengels en zaden zijn essentieel voor de voeding van mussen en gorzen.
- Siergrassen: allerlei soorten grassen bieden een natuurlijke schuilplaats en een voedselreserve.
- Sedum en asters: de zaden van deze planten leveren de hele winter voedsel voor vogels.
- Inheemse bessenstruiken (sneeuwbal, kornoelje, vlierbes, enz.): deze struiken bieden zowel voedsel als beschutting. Het zijn uitstekende toevluchtsoorten in de winter voor gevleugelde fauna.

INFO

Voor afbeeldingen van deze planten:
1030.be/nl/herfst-planten

SCHAARBEK agenda

**Samedi 1^{er} novembre à 14h (FR)
et 14h30 (NL + ENG)**

VISITE GUIDÉE GRATUITE DE L'HÔTEL COMMUNAL

Organisée tous les 1^{ers} samedis du mois. Inscription aux visites en français (14h), en néerlandais et en anglais (14h30) : [Tickets.1030.be](https://tickets.1030.be)
 Plus d'info: patrimoine@1030.be

**Zaterdag 1 november om 14.00 (FR) uur
en 14.30 uur (NL + ENG)**

GRATIS RONDLEIDING IN HET GEMEENTEHUIS
 Elke 1^e zaterdag van de maand. Inschrijven voor de rondleiding in het Frans (14.00 uur), in het Nederlands en in het Engels (14.30 uur): [Tickets.1030.be](https://tickets.1030.be)
 Meer info: erfgoed@1030.be

**Tous les lundis (sauf vacances scolaires)
13h-14h**

COURS DE YOGA POUR FEMMES

Organisé par FEZA asbl, dans le cadre de l'appel à projets "Sport au Féminin".
 Tarif: abonnement trimestriel 45€
 Inscription: FEZA - Espace Vogler, rue Vogler 38
 ☎ 0489 33 99 42

**Elke maandag (behalve schoolvakanties)
13u tot 14u**

YOGALESSSEN VOOR VROUWEN

Georganiseerd door FEZA asbl, in het kader van de "Sport au féminin" projectoproep.
 Prijs: kwartaalabonnement €45.
 Inschrijven: FEZA - Espace Vogler, Voglerstraat 38
 ☎ 0489 33 99 42

Le jeudi 17-19h sur rendez-vous

PERMANENCES JURIDIQUES DE LA COMMUNE DE SCHAARBEK

Ouvertes à toutes et tous les Schaerbeekois-es. Un juriste se tient gratuitement à votre disposition pour vous donner un avis sur toute question juridique. Hôtel communal de Schaerbeek, place Colignon, local 1.11. Rendez-vous par téléphone : ☎ 02 244 70 30

Donderdag 17u-19u op afspraak

JURIDISCHE PERMANENTIE VAN DE GEMEENTE SCHAARBEK

Toegankelijk voor alle inwoners van Schaerbeek. Een jurist staat kosteloos tot uw beschikking om u advies te verstrekken over alle juridische aangelegenheden. Gemeentehuis van Schaerbeek, Colignonplein, kantoor 1.11. Maak een afspraak per telefoon: ☎ 02 244 70 30

MUZIK1030 BAR

Tous les concerts organisés dans le cadre de MUZIK1030 BAR sur / Alle concerten in het kader van MUZIK1030 BAR op 1030.be/concerts

SCHAARBEK	f	@	1030be
1030	in		Schaerbeek 1030 Schaerbeek
SCHAARBEK			1030.be
			02 244 75 11

Chantiers en cours ou à débiter Werven aan de gang of die zal beginnen

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues. / De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

Quartier/Wijk HELMET-HAMOIR

- Chée de Helmet/Helmetsestweg + # Tilleul/Linde (387 -> 391 Helmet)
Egouttage, voies de tram, pose câbles : -> 12/2025
Riolerig, trampsporen, kabels leggen: -> 12/2025
- Lambermont (Britsers -> Roos)
Distribution d'eau, pose câbles : -> 09/2025
Waterdistributie, kabels leggen: -> 09/2025
- Van Droogenbroeck (Séverin -> Helmet)
Pose câbles : -> 09/2025
Kabels leggen: -> 09/2025

Quartier/Wijk TERDELT - FLEURS/BLOEMEN

- Lambermont (Glycines/Blauwewegen -> 410 Lambermont)
Réaménagement : -> 01/2026
Heraanleg: -> 01/2026

Quartier/Wijk PLASKY

- Charbo (24->28), Marchal (3A->31), Mariën, Scutenaire (12->14)
Pose câbles : 09+10/2025
Kabels leggen: 09+10/2025
- Charbo (Mariën->Brabançonne), Pl. Daillypl. (2->6), Mariën, Scutenaire (1->Mariën)
Pose câbles : 10+11/2025
Kabels leggen: 10+11/2025

Quartier/Wijk COTEAUX/WIJNHEUVELEN - JOSAPHAT

- Bertrand (# Deschanel), Coteaux/Wijnheuvelen (341->349), Deschanel (2->124), Fiers (33->Coteaux/Wijnheuvelen)
Pose câbles : 09+10/2025
Kabels leggen: 09+10/2025

- Bertrand 61->77, Est/Oost (4->70), Fiers (2A->6), Josaphat (232->Bertrand), Kessels, Ruche/Bijenkorf (2->8)
Pose câbles : 10+11/2025
Kabels leggen: 10+11/2025
- Coteaux/Wijnheuvelen (194->210) + Van Hoorde
Pose câbles : 09+10/2025
Kabels leggen: 09+10/2025

- Coteaux/Wijnheuvelen (111->129), Geefs, Josaphat (92->114), Roelands, Thiéfry (2->42) + Van Hove (10->24)
Pose câbles : 10/2025
Kabels leggen: 10/2025
- Haecht/Haacht (188->214), av. Rogierln. (2->6), Josaphat (174->210), de Robiano
Pose câbles : -> 09/2025
Kabels leggen: -> 09/2025
- Av. Rogierln. (Bienfaiteurs/Weldoeners->Staquet)
Pose câbles + voies de tram : 09+10/2025 (câbles)
Kabels leggen + trampsporen: 09+10/2025 (kabels)
- Av. Rogierln. (Chazal->Meiser)
Distribution d'eau, pose câbles, arrêts transports en commun : -> 12/2025 (eau + câbles)
Waterdistributie, kabels leggen, openbare vervoer haltes: -> 12/2025 (water + kabels)

Quartier/Wijk PALAIS/PALEIZEN - REINE/KONINGIN

- de Beughem
Egouttage : 09->11/2025
Riolerig: 09->11/2025
- de Brabant (pl. Liedtspl. -> 234) + av. Reine/Koninginneln. (Verte/Groen->4)
Pose câbles : 09+10/2025
Kabels leggen: 09+10/2025
- Lefrancq + Poste/Post (Lefrancq->Marne)
Pose câbles : 10+11/2025
Kabels leggen: 10+11/2025

Quartier/Wijk COLIGNON

- Rue Stephensonstraat (Pavillon/Paviljoen->pl. Stephensonpl.)
Egouttage : ->12/2025
Riolerig: ->12/2025

Quartier/Wijk PARC JOSAPHATPARK

- Bergé
Distribution d'eau, pose câbles, égouttage : 09->11/2025 (eau, câbles)
Waterdistributie, kabels leggen, riole-ring: 09->11/2025 (water, kabels)

Plus de détails sur les chantiers / Meer details over de werven :

1030.be/chantiers - 1030.be/nl/openbare-werken

Pour toute information / Voor alle informatie

Service Travaux-Voiries / Dienst Wegen van de gemeente
02 244 75 21

Signaler une dégradation dans l'espace public ?

Een beschadiging in de openbare ruimte melden?

fixmystreet.brussels

CONSEILS COMMUNAUX / GEMEENTERADEN :

15/10, 26/11, 17/12

Diffusion en direct - Online op : youtube.com/1030be

1030.be/agenda - 1030.be/nl/agenda

Retrouvez l'agenda complet sur notre site web
 U vindt de volledige agenda op onze website

SCHAARBEKinfo

Editeur responsable / Verantwoordelijke uitgever: Collège des Bourgmestres et Échevins de Schaerbeek - College van Burgemeester en Schepenen van Schaerbeek

Rédaction / Redactie : Philippe Vincke (communication@1030.be)

Votre prochain Schaerbeek Info (430) : 27 octobre
 Uw volgende Schaerbeek Info (430): 27 oktober

